

Fribourg Illustré

26 mai 2000 - N° 10 - Fr. 3.90



Comptoir de Romont

Du blé au pain

La Maison du Gruyère

Judith Koller.



Judith Koller, professeur de sport, domiciliée à Kriechenwil (BE) et Patrick Jeannerat, étudiant en informatique, de Bienne viennent de décrocher leur billet pour une épopée extraordinaire qui les emmènera dans le Pacifique Sud pour représenter notre pays au Camel Trophy 2000. Une expédition nautique à bord d'un bateau semi-rigide pour rallier le Royaume de Tonga aux îles Fidji... 21 jours de découvertes, de rencontres, d'exploration, de plaisir, de challenge sportif et de liberté...

Pour obtenir le droit de participer à cette fabuleuse aventure, Judith Koller et Patrick Jeannerat ont passé avec succès la dernière phase de sélection au Cap-Vert réunissant les douze derniers prétendants en provenance des quatre coins du pays. Sept jours durant, les finalistes ont eu à démontrer leurs aptitudes physiques et psychiques sur terre comme sur mer... plongée apnée ou bouteille, natation, navigation, canoë, wakeboard, ski nautique, planche à voile, VTT, course à pied, grimpe, orientation GPS... sans oublier le bien-fondé du principe de base du Camel Trophy nouvelle

formule: la mise à l'épreuve des compétences sportives, l'esprit d'équipe et d'initiative sans oublier le sens tactique et stratégique.

Le grand défi

L'équipage helvétique – accompagné du Neuchâtelois Charles Triponez, réserviste – se rendra fin avril en Angleterre pour participer à un entraînement international au côté des vingt autres équipes étrangères. Judith Koller et Patrick Jeannerat auront notamment l'opportunité de se familiariser avec le bateau et recevoir les dernières instructions avant de s'envoler pour la Polynésie

le 24 juin prochain. Maîtrise parfaite du corps et de l'esprit... et surtout une formidable motivation pour relever le plus audacieux des défis: vivre l'Aventure de l'an 2000 et peut-être inscrire en lettres d'or le nom de notre pays dans le grand livre du Camel Trophy.

comm.



Les deux participants au Camel Trophy Tonga-Fiji 2000.

PHOTOS: CAMEL TROPHY

Patrick Jeannerat.



Camel Trophy Tonga-Fiji 2000

Une femme dans le team suisse!



Au-delà des sens...

La vue

Les cinq sens permettent à l'homme et à l'animal de percevoir l'impression des objets extérieurs. Ils sont les organes par lesquels se fait cette communication. La vue est le premier sens ordinaire et se place au centre de tous les regards. Elle traque souvent à défaut de percevoir...

Une part de réel, l'image que nous projette l'instant présent et une part d'imagination, naissant d'une pensée, parfois de l'écriture: «Ma promise, je la vois devant moi, je l'imagine déjà dans les moindres détails sans pour autant la connaître aujourd'hui...» Le sens figuré de l'adjectif vu(e) le souligne d'ailleurs puisqu'il indique une perception par l'esprit: «être bien ou mal vu», bien ou mal considéré. Somme toute,

voir c'est percevoir, par les yeux, mais aussi par la sensibilité de l'esprit.

Son s'attarde sur l'organe de la vue, l'œil, là encore, notamment de par ses expressions, il fait ressentir: «Avoir les larmes aux yeux, voir avec les yeux de la foi, voir quelqu'un d'un bon œil» autant que voir: «Avoir des yeux de chat, ouvrir l'œil, faire une chose pour les beaux yeux de quelqu'un!...»

Et puis pour vous convaincre encore St-Exupéry le relevait joliment par la voix de son Petit Prince: «On ne voit bien qu'avec le cœur, l'essentiel est invisible à nos yeux!»

Enfin pour clore, chers amis lecteurs, si ces lignes ne vous ont pas tapé dans l'œil, je vous dirai que je ne vous vois pas d'un mauvais œil car je n'ai d'yeux que pour vous...

Nadia Maillard



Fondé en 1945
Rte de la Glâne 31 - 1701 Fribourg

Revue bimensuelle d'information et d'actualité paraissant le premier et le troisième vendredi de chaque mois. Organe officiel de l'Association Joseph Bovet et des Fribourgeois «hors les murs».

Rédaction et administration:
Route de la Glâne 31
Case postale 331 - 1701 Fribourg
Tél. 026/425 48 25
Fax 026/425 48 20

Rédaction et coordination:
Nadia Maillard

Correspondant(e)s:
Nathalie Balmat
Gérard Bourquenoud
Albert Bovigny
Albert Jaquet
Marinette Jaquier
Jacqueline de Saint-Bon
Paul W. Tekadiozaya

Service des abonnements:
Alexandra Martins
Tél. 026/425 48 00

Abonnements 2000 (TVA incluse):
Annuel: Fr. 82.50
Semestriel: Fr. 42.50
Etranger: Fr. 95.-
Par avion: Fr. 120.-
Vente au numéro: Fr. 3.90
CCP 17-2851-7

Tirage: 5700 exemplaires

Editeur:
Fribourg Illustré SA
Route de la Glâne 31
1701 Fribourg

Publicité:
Alexandra Langel
Tél. 026/425 48 00
Natel 079/314 90 44

Mise en pages et graphisme:
Michel Brodard

Délai de réception des annonces:
15 jours avant la parution.

La reproduction de textes ou d'illustrations ne peut se faire qu'avec l'autorisation de la rédaction. Celle-ci n'assume aucune responsabilité concernant les manuscrits et photos non commandés.



Société - Patrimoine

- 5 Journée mondiale de la Croix-Rouge
- 14 Fondation Winds of Hope
- 27-28 L'île d'Ogoz et ses vestiges



Economie

- 9 Bilan de l'économie alpestre
- 18 La Maison du Gruyère
- 22-26 Du blé au pain
- 33 Comptoir de Romont



Musique - Art

- 8 60 ans de musique pour Henri Verdon
- 10-11 Galerie La Schürra sous la loupe
- 12 Concert de musique baroque: 300 ans d'oubli
- 13 Yves Piller, compositeur
- 17 Les Céciliennes de Romont



Les sports

- 2 Camel Trophy
- 39 Trois jeunes joueurs de pétanque

Couverture:

Sur un arbre dans l'aire du resto-route de la Gruyère, un bel oiseau semble poser pour la photo!

PHOTO NADIA MAILLARD

Journée Mondiale + Croix-Rouge

La Croix-Rouge

veut se faire mieux connaître: des activités nouvelles pour de nouveaux besoins

... Jacqueline de Saint-Bon

Le 8 mai était consacré cette année «Journée mondiale de la Croix-Rouge» et la section de Fribourg en avait profité pour présenter ses nouvelles activités. Une animation sur la place Georges-Python, toute la journée du samedi 6 mai, a permis de mieux connaître cette riche humanitaire qui a pour centre la rue Techtermann à Fribourg.

Et les visiteurs l'ont bien compris qui se sont renseignés tous azimuts: Accueil, hébergement, encadrement des requérants d'asile, soins et repas à domicile; chacun a eu l'occasion de poser toutes questions lui venant à l'esprit. Les activités sociales, nombreuses, ont été aussi largement présentées: transports de personnes à mobilité réduite, bibliothèque itinérante, cours de français ou d'allemand pour des arrivants dépayés et déstabilisés par leur méconnaissance de toute langue en usage dans notre pays.

D'autres prestations verront le jour prochainement: Un concept «Fourchette verte» avec

label spécial attribué à des établissements publics répondant à des critères définis: hygiène alimentaire garantie, accueil agréable, composition équilibrée des repas, prix abordables, coin non-fumeur...

Un nouveau centre de jour à Fribourg, est en préparation pour des activités créatrices, avec un point de rencontres et possibilité de prendre le repas de midi. Charles Dewarrat, le nouveau directeur de la Croix-Rouge fribourgeoise a beaucoup de projets, mais les finances doivent être au rendez-vous. C'est dire combien le produit des ventes d'habits et des diverses actions ponctuelles, ainsi que les dons sont absolument nécessaires pour réaliser cette aide indispensable à ceux qui arrivent chez nous démunis de tout.

Une Mode à **PRIX CHOCS**
pour les 0 à 77 ans...

BOUTIQUE ZIG
Habits • chaussures
• neuf/seconde main

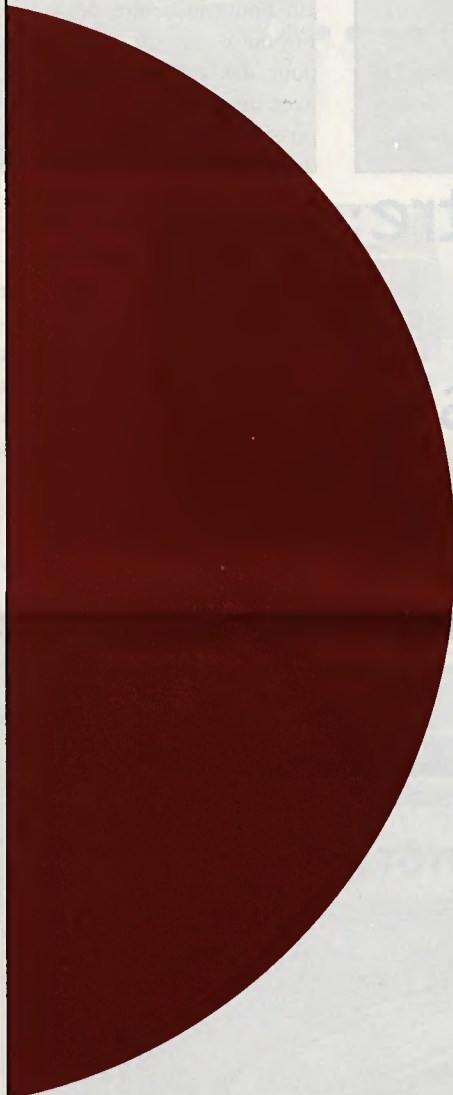
Fribourg - Bulle - Châtel-St-Denis
Estavayer-le-Lac - Le Mouret - Morat - Romont



PHOTOS CROIX-ROUGE

Pour deux compagnies de transports publics fribourgeoises

une nouvelle identité visuelle



gfm-tf



Les transports publics changent de couleur



..... Paul W. Tekadizaya

Apart les bus qui continuent à faire de la publicité sur leurs flancs, les bus et les voitures ferroviaires fribourgeois arborent depuis quelque temps une nouvelle silhouette: une robe rouge et blanche munie des petits pois rouges. C'est le résultat de la prochaine fusion de la Compagnie des chemins de fer fribourgeois (GFM) et de la Société des transports en commun de Fribourg (TF).

«Pour les entreprises de transport, il devient vital d'être compétitif. Pour cela, nous souhaitons assumer le rôle de

leader qui va du transport public régional au ferroviaire en passant par le funiculaire», a précisé le conseiller d'Etat Claude Lässer, président du Conseil d'administration des GFM. Selon lui, ce rapprochement dicté par la modification de la Loi fédérale sur les chemins de fer en vigueur depuis 1996 est du point de vue technique très important avec la libéralisation du marché des transports publics. Celle-ci favorise la concurrence et les pouvoirs publics ne peuvent plus prendre en charge les déficits.

Le climat apparemment serein dans lequel s'est conclu ce rapprochement devrait permettre à la nouvelle entité d'envisager l'avenir sans inquiétude. En effet, les deux sociétés col-

Les bus et les trains «TPF» avec leur nouvel habillage rouge et blanc à pois.

PHOTOS NICOLAS REPOND



laborant depuis belle lurette, aucune suppression d'emplois n'est prévue. Selon une étude menée par un consultant externe, cette fusion offrirait même les meilleurs gages pour l'avenir. «Ce sont les usagers qui sont gagnants avec l'extension et l'harmonisation tarifaire. Et à moyen terme, il y aura diminution des charges. Ce qui est très avantageux», a ajouté le conseiller communal Claude Masset, président du Conseil d'administration des TF.

Quant à la nouvelle société, elle se nomme les «Transports publics fribourgeois» avec

«TPF» pour seul sigle dans les deux versions française et allemande. Bien que rétroactive au 1^{er} janvier 2000, cette fusion ne sera scellée qu'après la décision définitive des assemblées générales des actionnaires de deux sociétés au mois de juillet prochain. Donc, on ne changera de logo que cet été. Mais entretemps, il faudra déjà s'habituer au charme neuf de cet habillage à pois qui fait désormais partie intégrante du paysage urbain fribourgeois.

60 ans de musique ça se fête!

PHOTOS M. J.

.....Marinette Jaquier

Paul Verlaine a écrit: «De la musique avant toute chose», c'est à croire que ce citoyen de St-Aubin, Henri Verdon, a précisément obéi à cette citation pertinente et inspiratrice.

Le parcours du musicien mérite éloges et reconnaissance; depuis son entrée au sein de «La Cécilia» en 1940, il a multiplié les activités, les titres et les médailles. Un petit aperçu du long chemin musical de ce sympathique agriculteur retraité. Non seulement musicien actif, Henri Verdon s'est investi aussi dans plusieurs sociétés de musique qu'il a animées avec une verve et un dynamisme remarquables. La musique donne du tonus et de la bonne humeur, c'est bien connu; c'est sans doute la potion magique qui agit sur ce personnage jovial et infatigable. Il est l'initiateur et fondateur de la Fanfare des vétérans fribourgeois, (1933); dont il est toujours membre actif; adhérent attentif de la Fanfare des artilleurs et soldats du train de la Broye de 1969 à ce



ST-AUBIN 60 ans d'une vie auréolée par la musique

jour; plusieurs fois vétéran et médaillé, il a derrière lui quatre participations aux Girons de la Broye.

Portrait d'un homme né pour la musique

Henri Verdon est né le 6 février 1924. Il a toujours vécu à St-Aubin dans la maison familiale. Toute une vie consacrée à la terre et à la musique. Une alchimie et une union bienheureuse et triomphante. Il apprend le solfège à 13 ans à l'abri des regards, car à l'époque faire de la musique n'était pas perçu d'un bon œil.

Mais le virus coulait déjà dans les veines du jeune adolescent, encore maintenant, après 60 ans écoulés, il est toujours «contaminé». «La musique apporte beaucoup, elle permet de s'ouvrir aux autres, de garder le contact, de conserver une certaine forme de jeunesse», explique Henri Verdon. Si la relève est assurée et que les jeunes ont la chance de fréquenter le conservatoire, ce septuagénaire ne se sent pas dépassé du tout; «on s'adapte!», lance-t-il amusé. Encore un contact avec divers groupements, le musicien vétéran

médaillé, se rend fidèlement deux fois par semaine aux répétitions de la Fanfare de St-Aubin, et chante au sein du chœur paroissial aux côtés de son épouse Geneviève. Le Broyard est un homme heureux et il n'a pas la grosse tête malgré toutes les distinctions glanées au cours de son itinéraire musical; il est resté lui-même: simple, disponible, rayonnant, vivant. La musique est omniprésente sous le toit de la ferme à St-Aubin, et si en passant sur le petit chemin communal qui y conduit on peut entendre les notes harmonieuses s'échapper par la fenêtre entrouverte, c'est à coup sûr l'inlassable musicien qui s'adonne à sa grande passion. Do, ré, mi, fa, sol, la, si, do, Monsieur Verdon bravo!



A St-Aubin, sur la façade de la maison de Jean-Pascal Verdon, fils d'Henri, on peut admirer une peinture originale, faite à l'occasion du Giron broyard de 1993. Costume et bannière d'époque.

La société fribourgeoise d'économie alpestre garde la tête froide et fait le bilan de ses richesses

... Jacqueline de Saint-Bon

Les teneurs d'alpages, réunis récemment en assemblée à Plasselb, l'ont dit haut et fort: Pas question de baisser les bras et d'écouter ceux qui prédisent avec quelques trémolos larmoyants que dans 10 ou 20 ans il n'y aura plus de bétail en alpage, à cause des coûts toujours plus importants qu'entraîne son maintien. Ces gens de la montagne ne veulent pas laisser démanteler, année après année, un patrimoine extraordinaire et surtout très productif en richesses induites par ses conséquences sur l'environnement.

Le syndic de Plasselb René Bapst, entouré du président de la Société d'économie alpestre Robert Guillet et de Jean-Pierre Yerly, membre du comité.

PHOTO JSB

Aujourd'hui, il ne suffit plus de relever les manches en travaillant semaine et dimanche. Il faut apprendre à mieux dépenser ses forces, ne pas se contenter de soupirer d'aise en disant que nos produits sont les meilleurs. La remarque ne fait plus recette car le public est plus attentif que jamais à son porte-monnaie. L'avenir passera certainement par des regroupements d'alpages trop petits ou peu ren-



tables. La difficulté croissante de trouver du bétail à alper en raison des frais plus importants qu'il occasionne rendra ces restructurations encore plus nécessaires pour ne pas dire urgentes. Les exploitations de type familial bénéfi-

cieront de meilleures chances de succès: l'été à la montagne et l'hiver en plaine grâce à un partage mieux équilibré des travaux agricoles. D'où économie. Toujours le mot-clé incontournable.



..... Paul W. Tekadiozaya

Le passage à l'an 2000 ne se fera pas dans la discrétion dans la cité marlinoise. A l'initiative

de la Société de développement de Marly et environs (SDME), une fontaine sera implantée aux abords de la Gérine pour marquer l'événement a révélé

le président Jacques Kuenlin lors de l'assemblée générale de l'association. La demande de permis de construire est actuellement en cours.

De type alpage, cette fontaine conçue par le comité lui-même aura un bac fait en tronc de bois avec une colonne en pierre. Construite près de la passerelle enjambant la Gérine et conduisant au Centre des sports, elle ornera donc le Parc de Corbaroche. Quant à l'eau qui l'alimentera, elle proviendra du ruisseau qui prend source dans le Bois des Nouttes. Les travaux d'aménagement seront effectués par la commune et son inauguration est prévue pour cet automne. Coût de l'opération: 6000 francs.

Gcomazzini & fils
Diplômé fédéral

Gypserie
Peinture
Papiers peints
Isolation thermique

Pfaffenwil 14 1723 Marly Tél. 026/436 13 02 Fax 026/436 53 02

FAVRE
Menuiserie - CUISINES

Menuiserie
Agencement de cuisine
Parquet
Rénovation

Bernard FAVRE
Maîtrise fédérale

1731 Ependes Tél. 026/413 29 21 Natel 079/408 72 70

La Galerie de La Schürra entame avec passion sa deuxième saison

Rencontre avec le propriétaire, Nicolas de Diesbach:

– Comment vous êtes-vous lancé dans cette aventure?
– Il y a longtemps que l'idée de créer une galerie mûrissait dans ma tête. Je suis un passionné d'art et mon ancien travail y est certainement pour quelque chose puisque j'ai collaboré durant 25 ans auprès du Service de la Protection des biens culturels à Berne. Proche de la peinture, dans mes temps libres je visitais de nombreuses expositions avec Nicole. Quant au déclic final, c'est pour moi un changement d'orientation et le souhait de devenir indépendant. Tenir une galerie, c'est

rechercher des artistes, planifier les diverses expositions et veiller leur bon déroulement. Ça nécessite un important engagement temporel mais c'est une merveilleuse aventure. Et puis un manque de galeries se ressentait dans le canton.

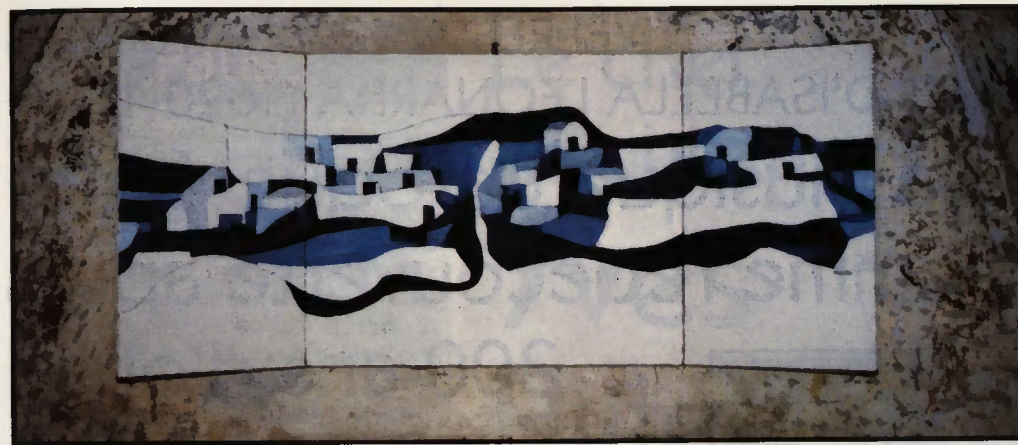
– Quelles sont la fréquence et la fréquentation des expositions?

– L'année passée nous avons débuté au printemps et il y a eu

cinq expositions, soit environ une tous les deux mois, qui ont attiré quelque 2500 visiteurs (Jean-Luc Corpataux de Fribourg, Pierre Loye de Le Trétien (VS), Nicolas Wuersdoerfer de Fribourg, Pierre-Alain Morel de Villaz-St-Pierre et Jean-Jacques Putallaz de Sion (VS). Je pense que le chiffre démontre l'intérêt que manifeste le public à l'art en général ainsi qu'à notre galerie. Pour cette année 2000, nous avons planifié six expositions (voir encadré).

Nous avons également l'idée de réinviter trois ou quatre ans plus tard les artistes qui ont exposé dans notre galerie. C'est une démarche intéressante et nouvelle qui permet

Nicolas de Diesbach, propriétaire.



de revoir d'un œil différent et de mieux comprendre l'œuvre d'un artiste et son évolution. Cette approche permet de fidéliser l'artiste, le visiteur et la galerie.

– Quels sont vos critères de sélection d'artistes?

– Sans hésiter je dirais au coup de cœur et au «feeling». Nous recevons bien sûr des artistes fribourgeois mais sommes également ouvert aux artistes de l'extérieur. Nous ouvrons également les portes de la galerie à de jeunes créateurs, si possible une fois par année, il faut savoir leurs donner une chance.

– Est-ce qu'actuellement, avec la reprise de la conjoncture, les ventes sont bonnes?

– Oui, on peut dire qu'en moyenne, une petite moitié des œuvres sont vendues à la fin de l'exposition. Mais c'est très délicat de donner des chiffres, il y a beaucoup de facteurs en lice.

– Avez-vous quelques projets pour le futur?

– Oui, nous pensons ouvrir d'autres locaux d'exposition pour la fin de l'année voire le début 2001. Il s'agit notamment du vieux grenier dont la toiture doit être refaite et du

Peinture de Roland Schaller dans la chapelle.

Chapelle du XVI^e siècle.

grand bâtiment qui accueillera principalement des sculptures. Cela permettra de diversifier, de présenter plusieurs expositions en même temps et de donner la chance aux jeunes. De plus nous pensons orner la bordure du chemin qui mène à la galerie de quelques œuvres massives pour créer une «promenade artistique». Actuellement la galerie présente jusqu'au 12 juin 2000 l'exposition du peintre Roland Schaller de Chapelle-sur-Oron, quelques sculptures du Fri-



bourgeois Roger Monney de Grolley ainsi que des lampes design d'un jeune créateur, Philippe Rebord de Sion. A découvrir sans modération... Le succès de cette galerie repose avant tout sur la passion et l'amitié. Nicolas et Nicole ont su créer un espace d'évasion et de communication ouvert à tous, somme toute ils ont tissé un lien privilégié avec le public et les artistes et c'est la plus belle reconnaissance qui soit!



Le grenier, peut-être une extension future de la galerie.

Peinture de Roland Schaller.



Programme des expositions 2000 de la Galerie de La Schürra

Du 11 mars au 9 avril:	Guy Oberson, peintre et sculpteur, Autigny
Du 6 mai au 12 juin:	Roland Schaller, peintre, Chapelle-sur-Oron
Du 17 juin au 23 juillet:	Martine Orsoni, peintre et sculpteur, St-Paul-de-Vence
Du 26 août au 24 septembre:	Jean-Marc Peyer, peintre, St-Rémy-de-Provence
Du 30 septembre au 29 octobre:	Sandro Godel, peintre, Domdidier
Du 11 novembre au 10 décembre:	Gilbert de Weck, peintre, Les Cullayes

..... Nadia Maillard

Ouverte au printemps 1999 par Nicolas de Diesbach et Nicole Wuersdoerfer, la Galerie de La Schürra a déjà présenté aux amateurs d'art cinq expositions de peinture, photo et sculpture. Sise en pleine campagne, sur les hauts de Pierrafortscha, entre Bourguillon et Marly, elle vous étonnera avec ses cinq espaces aménagés dans une imposante vieille ferme. Les pièces meublées peuvent accueillir une quarantaine d'œuvres et quelques sculptures. Cet endroit emprunt de vie donne l'impression qu'on se trouve chez soi, chez un voisin, chez un ami. Une petite chapelle du XVI^e siècle permet également d'accueillir, dans une ambiance de recueillement, deux ou trois œuvres.



Lampe design de Philippe Rebord. PHOTOS N. M.

La vieille ferme et sa galerie.



VÊPRES À MARIE AVEC DES ŒUVRES D'ISABELLA LEONARDA (1620-1704)

De la musique baroque écrite par une femme redécouverte après 300 ans d'oubli



De la musique baroque composée par une femme et tirée d'un long sommeil de 300 ans des archives: l'«Ensemble Musicalina» et le «Divertimento vocale Freiburg» interpréteront lors de quatre concerts à Zurich, Fribourg, Berne et Soleure des vêpres à Marie avec des œuvres jusque-là inconnues de la religieuse ursuline Isabelle Leonarda (1620-1704). Leonarda appartient au cercle restreint des femmes compositrices de son époque. Avec près de 200 compositions, la religieuse originaire de Novare (Piémont) a laissé à la postérité une œuvre impressionnante, mais méconnue. A la bibliothèque centrale de Zurich, l'«Ensemble Musicalina» a trouvé sept mises en musique de psaumes et un Magnificat tirés de l'Opus 4 «Messa e salmi concerti» d'Isabella Leonarda – 200 pages de notes à une voix gardées sur microfilm. Par la transcription et le report de cette voix unique en plusieurs, les musiciens ont recomposé des partitions modernes. En relation avec d'au-

tres compositions d'Isabelle Leonarda (motets et pièces instrumentales), l'«Ensemble Musicalina» a façonné des vêpres conformément aux rites en vigueur du temps de Leonarda. La plupart des vêpres seront ainsi interprétées pour la première fois depuis 300 ans.



Hubert Reidy, directeur du
«Divertimento vocale Freiburg».

«Ensemble Musicalina» avec de
gauche à droite: Anne Schmid,
Regina Kobe, Theresa Lehmann,
Gregor Ehlsam, Patrick Oetterli,
Hubert Saladin.

Divertimento vocale Freiburg.

Les chanteuses et chanteurs de l'«Ensemble Musicalina» (Theresa Lehmann, soprano; Anne Schmid, alto; Hubert Saladin, ténor; Patrick Oetterli, basse) et du «Divertimento vocale Freiburg», sous la direction de Hubert Reidy, seront accompagnés par un groupe instrumental de cinq musiciens avec des instruments baroques.

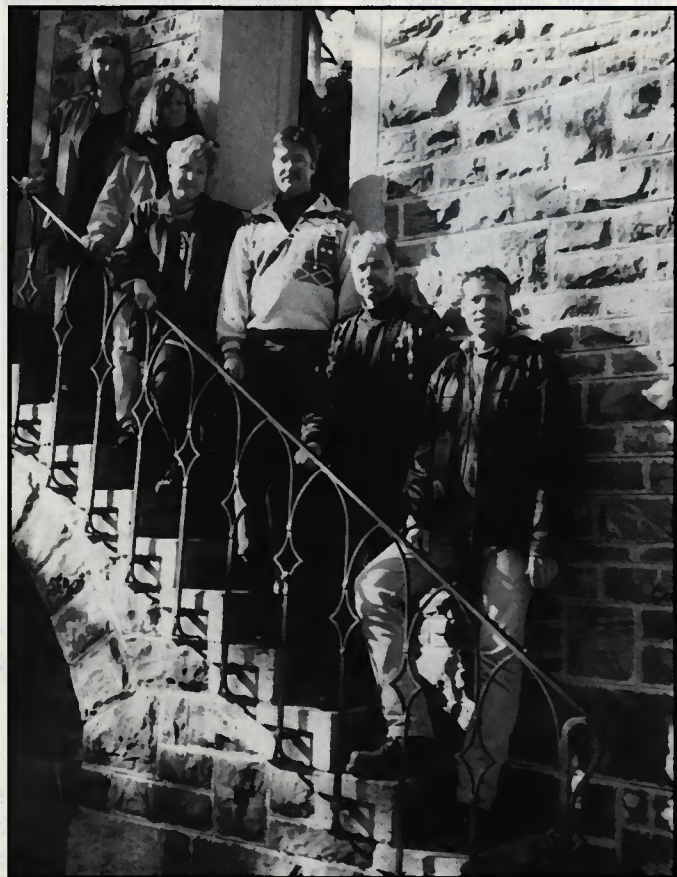
Les concerts:

Zurich
vendredi 26 mai, 20 h 30,
Wasserkirche

Fribourg
samedi 27 mai, 20 h 15,
Eglise Saint-Michel

Berne
mardi 30 mai, 20 h 15,
Eglise française

Soleure
dimanche 18 juin, 17 h,
Eglise des franciscains



Elle est changeante, mais aussi capricieuse. C'est un fait incontestable. Et plus elle est excentrique, plus elle attire une certaine clientèle qui se veut exigeante à l'égard des couturiers. Et pourtant depuis quelques années, il y a un effet contraire qui fait que toujours moins de personnes suivent vraiment la mode à la lettre. Et pourquoi? Parce que pour certains et certaines le changement dans l'habillement n'apporte rien à la vie, alors que pour d'autres c'est un problème de moyens financiers.

L'équitation, par exemple, a connu sa grande flambée de succès. A une époque encore récente, il était de bon ton de s'acheter un équipement dernier cri pour monter un cheval dans les compétitions sportives. Le judo comme le yoga avait son habit, les conseillers d'Etat ont laissé tomber leur redingote pour une tenue vestimentaire plus modeste, des fanfares ont renoncé à l'uniforme et ont choisi un costume dans lequel les musiciens sont beaucoup plus à l'aise physiquement.

Suivre la mode... ... pour plaire à qui?

Vous pouvez également compter sur une main le nombre de jeunes qui portent un complet avec cravate. Celle-ci a été remplacée par des pulls ou chemises à col ouvert. La plupart des jeunes filles ont elles aussi abandonné le port de la robe ou de la jupe, pour s'habiller au masculin. C'est semble-t-il plus pratique et moins onéreux. Il fut un temps où les vestes militaires de l'armée américaine faisaient fureur auprès de la jeunesse de notre pays. Une vogue qui a passé comme le twist et les cheveux longs. Prenons également l'exemple du «manteau de reporter» qui se vendait comme du sucre il y a quelques années et qui a totalement disparu du marché. Son appellation était un slogan de force pour le commerçant.

Etant donné que la mode est un penchant, voire même un caprice, pour un sport, une marque de voiture ou de skis, des vêtements aux multiples couleurs ou encore des chaussures à jeter après une semaine de marche, il ne faut pas s'étonner que toujours plus d'hommes et de femmes s'habillent avec une décennie de retard. Il existe bien sûr une catégorie de gens de la haute société qui s'offrent des vêtements en vogue, pour bien montrer qu'ils ont les moyens de suivre la mode au gré des saisons, même si le slogan dit que: «L'habit ne fait pas le moine».

Gibelin

Le chef de chœurs Yves Piller

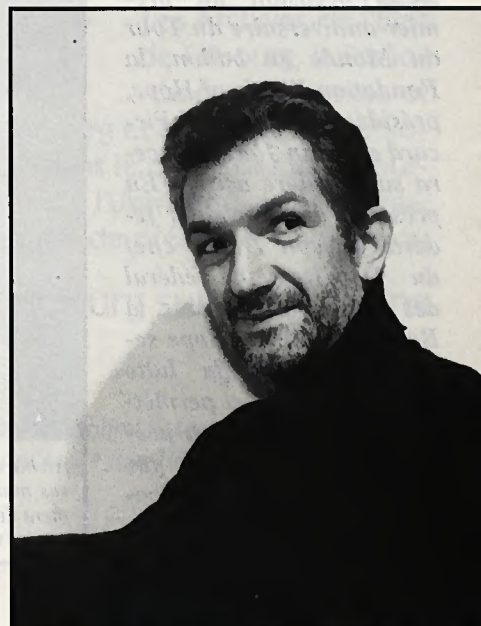
..... Albert Jaquet

C'est en suivant les cours de l'abbé Pierre Kaelin et de Bernard Chenaux lors de ses études à l'Ecole normale qu'Yves Piller prend goût à la musique chorale. A 19 ans, il dirige différentes formations à Siviriez, à Vuadens, puis «Le Bluet» de Marly, et «La Chanson veveysanne». A 20 ans, il crée dans le pays de Glâne «La Rose des Vents», avec qui il continue à arpenter les multiples chemins de l'art choral: chansons populaires, œuvres de la Renaissance, musiques contemporaines avec ou sans orchestre.

Yves Piller complète sa formation au Conservatoire de Fribourg avec divers enseignants, notamment Oscar Moret, et obtient le diplôme d'enseignement de la musique dans les écoles secondaires. Il est également licencié en sciences de l'Education, de l'Université de Genève.

Sa rencontre avec André Ducret et son «chœur des XVI» est décisive quant à sa formation dans l'art de la direction chorale et de choriste, aussi, durant une douzaine d'années, il sera son successeur à la tête du «Petit Chœur de Ste-Thérèse», à Fribourg.

Animateur de cours de direction en divers lieux de Suisse romande, le musicien-pédagogue assure régulièrement la formation d'enseignants primaires ou même de chefs de chœurs chevronnés lors de rencontres organisées à cet effet par la Société des chanteurs fribourgeois; par le mouvement «A cœur joie», ou par l'Association vaudoise des chefs de chœur. Il est également appelé à fonctionner comme expert lors de Fêtes cantonales de chant, et même lors de la prochaine fête suisse de chant, en juin prochain (Valais 2000).



Le compositeur et chef de chœurs Yves Piller.

Dès 1993, Yves Piller dirige «La Cécilienne», de Romont, avec laquelle il poursuit son engagement liturgique commencé il y a vingt ans. Parallèlement, il signe des compositions divers styles, notamment des chansons pour chœurs d'enfants; des suites chorales pour voix égales avec la complicité du parolier Emile Gardaz: «Chansons pour traverser la mer» ou «Je chante pour vous dire...» créées en janvier 2000, à Neyruz. Egalement des œuvres religieuses telles que les «Cinq prières de l'homme séparé» pour chœurs mixtes et orgue, sur des paroles de M.-Cl. Dewarrat, ou la suite chorale intitulée «La Colline aux sept Pénitents», œuvre profane écrite pour chœurs d'hommes ou chœurs mixtes. A l'occasion du centième anniversaire du chœur d'hommes de Grandcour, il signe également différentes pièces qui seront créées prochainement, tandis que, sur des textes d'Aloys Lauper intitulés «Les Chemins de Saint Valentin», Yves Piller a honoré une commande effectuée par le comité de la 37^e Fête des Céciliennes de Romont et environs. Cette œuvre pour chœurs mixtes, chœurs d'hommes, solistes *ad libitum* et quintette à vent, a été créée dernièrement par les chœurs de Billens, Berlens-Mézières, Romont et Siviriez, placés sous la direction du compositeur.

Le 21 mars 2000, à l'occasion du premier anniversaire du Tour du Monde en ballon, la Fondation Winds of Hope, présidée par Bertrand Piccard et Brian Jones, lancera sa première action. En présence du Conseiller fédéral Joseph Deiss, chef du Département fédéral des Affaires Etrangères, la Bourse Winds of Hope sera attribuée à la lutte contre le Noma et permettra de développer un programme, coordonné par l'OMS, de détection précoce et de soins primaires de cette maladie en Afrique.



Aicha et sa maman. La misère et ses maux favorisent le développement de la maladie.

© YVAN MURISSET, TOUS DROITS RÉSERVÉS

Du Tour du Monde à la Fondation Winds of Hope

Le 21 mars 1999 à 6 heures GMT, les deux aéronautes Bertrand Piccard et Brian Jones atterrissaient à bord du Breitling Orbiter 3 dans le désert égyptien. Après trois semaines d'une expédition désormais historique, ils venaient d'accomplir l'un des exploits les plus marquants de cette fin de siècle, le premier tour de la terre en ballon et signaient avec six records du monde le plus long vol, en distance et en durée, de toute l'histoire de l'aviation. Conscients de la chance extraordinaire qu'ils ont eue de pouvoir réaliser leur rêve, les

deux pilotes se sont fait une promesse à leur retour en Suisse: dédier cette victoire aux enfants du monde et utiliser les retombées médiatiques et financières de leur notoriété pour lutter contre des souffrances oubliées.

C'est ainsi qu'est née la Fondation Winds of Hope dont le

but est de mettre en lumière le travail que certaines organisations humanitaires mènent trop souvent dans l'indifférence générale contre des causes méconnues de souffrances et de les soutenir par une bourse annuelle.

La Bourse Winds of Hope 2000

Pour sa première action, la Fondation Winds of Hope a choisi de soutenir les associations luttant depuis des années en Afrique contre le noma. Maladie de la misère, le noma ne constitue actuellement pas une priorité pour les gouverne-

ments et les organisations internationales. Pourtant, s'il est détecté assez tôt, le noma peut être soigné par des traitements relativement simples.

Participation du public et des entreprises

Pour aider le programme de lutte contre le noma et permettre la poursuite de l'action entreprise, la Fondation Winds of Hope fait également appel à la participation du public et des entreprises. *Des dons peuvent être versés, avec la mention «Noma» sur le compte n° 32902.00 à la Banque Lombard Odier & Cie, Genève, sur le CCP n° 17-120 000-4 ou directement via le site internet de la Fondation:*

www.windsofhope.org.

Bertrand Piccard et Brian Jones, seuls dans le désert après l'atterrissage, 21 mars 1999.

© BERTRAND PICCARD ET BRIAN JONES, LIBRE DE DROITS





Exposition de Rose-Hélène Bugnon Peintures

L'exposition aura lieu jusqu'au
3 juin 2000, de 9 h à 12 h et de
14 h à 19 h, samedi de 9 h à 16 h.

MC Arts et fleurs

Marie-Claire Lauper

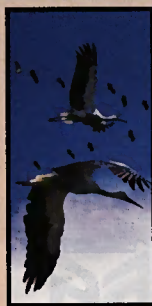
Rte de la Neuveville 38 - 1700 Fribourg - Tél. 026/322 73 88

Expositions temporaires

Oiseaux sans frontière

Dans le cadre du projet «Fribourg en Europe» mis sur pied par l'Université pour le 25^e anniversaire de la Journée de l'Europe et à l'occasion du centenaire du baguement scientifique des oiseaux, le Musée d'histoire naturelle de Fribourg propose une exposition temporaire, itinérante et bilingue sur la migration des oiseaux. Cette exposition abordera l'histoire, les différentes techniques, le rôle et les possibilités du baguement (étude des routes migratoires, des fluctuations de population, des taux de survie, des changements des comportements migratoires, du déroulement journalier et saisonnier de la migration, de la fidélité aux sites de naissance, de nidification et d'hivernage), la migration des oiseaux (orientation, stratégies, etc.) et les nouvelles techniques pour étudier cette dernière.

L'exposition aura lieu jusqu'au 19 novembre 2000 au Musée d'histoire naturelle, chemin du Musée 6, 1700 Fribourg, tél. 026/300 90 40.



Les Archives de l'Etat de Fribourg, la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg et le Service archéologique cantonal, dans le cadre des «25^e Journées de l'Europe de l'Université de Fribourg», ont le plaisir de présenter l'exposition

Fribourg sur les chemins de l'Europe

L'exposition aura lieu à la Bibliothèque cantonale et universitaire de Fribourg, jusqu'au 24 juin 2000.

La Galerie de la Cathédrale présente Patrick Savary

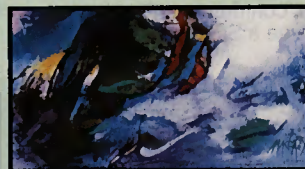
L'exposition aura lieu jusqu'au
4 juin 2000, avec une présentation
d'œuvres des sculpteurs de
la Galerie, place St-Nicolas,
Fribourg, tél. 026/322 46 96



Galerie au Paon, rte de Lausanne 10,
1580 Avenches, tél. 026/675 25 40,
exposition jusqu'au 11 juin 2000

Kálmán Maklárý Peintures

Comme tous les artistes véritables, on peut le considérer comme un Sindbad. Ses voyages sans fin se font dans les labyrinthes de l'âme, des nuits, des rêves. Et ce qui en est commun c'est que ces voyages sont libérés de la gravitation terrestre de tous les jours. Quitter le chemin battu pour le non battu, jeter le médiocre pour l'universel, refuser le tangible pour le mystique, subordonner le visible à la fantaisie, déboucher du présent vers le futur, mépriser la pondération et adorer la folie chamanistique, éviter le superficiel tout en cherchant la substance essentielle, bien supporter la monotonie mais n'aimer que le merveilleux, ne pas être possédé et prédestiné avant tout autre devoir – c'est ce que chacune des peintures du Kálmán Maklárý nous suggèrent, comme autant de chroniques d'un voyage superbe...



Le Festival de Musiques Sacrées de Fribourg 2000: L'Esprit de la Nature

Cette 8^e édition se déroulera du 7 au 16 juillet 2000, sur le thème de «l'Esprit de la Nature». Le public est convié à une excursion musicale dans les périodes médiévale, renaissance, baroque, romantique et contemporaine. Treize concerts seront donnés par des ensembles de très haut niveau venus d'Italie, Suède, Belgique, Allemagne, Grande-Bretagne, Espagne, Autriche et bien sûr aussi de Suisse. Pour poursuivre dans l'ouverture aux traditions sacrées d'autres cultures amorcée dans l'édition de 1998, les organisateurs ont invité pour une représentation exceptionnelle l'ensemble Al-Kindi & les Derviches Tourneurs de Damas & Sheikh Hamza Shakkur de Syrie. Un Atelier de chant grégorien et des conférences compléteront le programme.

Vente des billets par TicketCorner au 0848 800 800

ou www.ticketcorner.ch

et pour toutes informations, tél. 026/322 48 00





A SAISIR CITROËN PICASSO SX 1.8 16 V Pack Luxe

neuf, gris métal, livraison de suite,
reprise éventuelle, facilités de paiement

Essai et informations au

GARAGE MODERNE

SUGNAUX SA

1678 SIVIRIEZ

Tél. 026/656 11 87



Boucherie - Charcuterie FRANÇOIS JAQUIER - 1678 SIVIRIEZ

Spécialités campagnardes
Saucisson séché à la borne

Pour vos manifestations,
broches et grils à disposition

Tél. et fax 026/656 13 85



DIAPASON
Votre santé notre priorité

SAAS-FEE



Vacances à la montagne, un climat vivifiant

- Saas-Fee commence là où la route s'arrête
- Saas-Fee est un paradis sans voitures
- A l'hôtel Beau-Site Romantique, vous trouverez le cadre idéal pour atteindre votre bien-être personnel, un paysage enchanteur, un air montagnard sain et pétillant qui libère l'esprit et un petit plus que vous qualifierez peut-être de vibrations positives ou tout simplement d'ambiance agréable.

Notre prix forfaitaire: Fr. 1300.- comprend:

- Transport du domicile à Saas-Fee et retour
- Logement en chambre double tout confort demi-pension
- Navette jusqu'à l'hôtel à votre arrivée à Saas-Fee et apéritif de bienvenue au bar
- Petit déjeuner gourmet tous les matins
- Souper 5 services avec buffet de salades tous les soirs
- Libre accès à l'espace aquatique piscine avec whirlpool et grotte marine
- Bain de vapeur - caldarium environ 45°
- Sauna finlandais environ 85°
- 1 massage relaxant
- 1 hydro-jet
- 1 bain soft-pack à choix

Vous découvrirez un havre de paix où il fait bon se détendre.

Pour tous renseignements:

Centre Diapason, rue Jean-Prouvé 8, 1762 Givisiez,
tél. 026/466 55 64, fax 026/466 55 65
E-mail: diapason@bluemail.ch

Lors d'une inscription **5% de rabais**

Nom: Prénom:

Rue: NP/Localité:

Tél.: Signature:

Coupon-réponse à renvoyer à l'adresse ci-dessus.

Un partenaire de confiance



Une banque à dimension humaine
avec service personnalisé

Des conditions avantageuses
et bien d'autres avantages...

Auprès de votre banque régionale

CAISSE D'ÉPARGNE DE SIVIRIEZ

Tél. 026/656 13 40 - Fax 026/656 17 40

RBA BANQUE

S.C.D.I.

LIVRAISON DANS TOUTE LA SUISSE ROMANDE

EXPOSITION

appareils de chauffage
aspirateurs centralisés
radiateurs de salle de bains

1678 Siviriez

026 656.12.30

Auberge du Lion d'Or Siviriez

Tél. 026/656 13 31

Fax 026/656 16 62

Fam. Norbert et Sylvianne Brodard-Magnin

Fermé le lundi

Assiette du jour

Fondue moitié-moitié

Salle pour sociétés,
banquets, mariages

Terrain,
parc aménagé avec jeux
pour enfants

Chambres

Le patron
à ses fourneaux
vous propose
ses petits plats et
menus gastronomiques

**Actuellement
carte
terrasse**

Grillades
ou poissons
accompagnés
de
salades mêlées
à l'huile d'olives



PHOTOS N. M.

CHANT

Les Céciliennes ont attiré une foule nombreuse

..... Paul W. Tekadiazaya

Organisées à l'église de Siviriez, les rencontres des Céciliennes du Groupement de Romont et environs ont attiré une foule nombreuse. Les ensembles vocaux et la création musicale d'Yves Piller ont fait vibrer les vitraux de la célèbre église et offert au public un spectacle de qualité.

Adoptant la forme de rencontres de week-end, la fête des Céciliennes organisée par le secteur de Romont comprenant les chœurs de Berlens-Mézières, Billens-Hennens, Romont et Siviriez et qui a accueilli plus de 600 chanteurs a connu un franc succès. Au programme: un grand loto, un concours des sociétés avec présentation de la création musicale d'Yves Piller accompa-

gnée par des textes d'Aloys Lauper. En guise de clôture, une messe et un banquet officiel. Chargée d'histoire, l'église de Siviriez a été le cadre idéal pour l'organisation de la manifestation d'une telle envergure.

Considéré comme un des compositeurs les plus doués de sa génération, Yves Piller s'est voué corps et âme à la réussite de ces Céciliennes par une création de qualité et son talent. Et le public ne s'est pas trompé puisqu'il lui a réservé une ovation digne de sa réputation. Intitulé «Les Chemins de St-Valentin», le thème choisi est une évocation de quelques facettes du mariage vu à travers les couleurs, des détails de vitraux ou de certains aspects des églises de la région de Romont. «C'était extraordinaire car on pouvait lire le plaisir des chanteurs qui se retrouvait dans l'expression, dans la qualité de la diction et la cohésion de tous les

interprètes», se réjouissaient Paul Bourban et Bernard Maillard, experts de la fête.

S'agissant de la production, les chanteurs bien qu'amateurs s'en sont également donnés à cœur joie et ont participé au succès de la manifestation. De la chorale modeste à l'ensemble vocal de qualité, ces chanteurs ont pu transmettre leur passion du chant à ce

nombreux public. Quant au répertoire, il a évolué au fil des coups de cœur et de l'air du temps. Un mélange de genres mais aussi un vrai bouquet de fleurs. «On peut dire qu'à chaque rencontre des Céciliennes, il y a de l'amélioration et c'est vraiment encourageant», a conclu Michel Coquoz, le président du Comité d'organisation. ■





PHOTO FRANCK AUBERSON

Pierre Dubois, président Interprofession du Gruyère.

G. Godel, directeur de la Maison du Gruyère.

PHOTOS N. M.



..... Nadia Maillard

Après une année de transformations et rénovations, la Maison du Gruyère, anciennement Fromagerie de démonstration de Pringy, s'est vêtue d'un manteau neuf. Elle a une capacité de 7700 meules de fromage et fabrique Gruyère, Vacherin et double crème. La Maison offre la possibilité au public de visiter la fromagerie de démonstration, tout en abritant les bureaux de l'Interprofession du Gruyère.



En avril, n'ôte pas un fil... en mai, fait ce qu'il te plaît! C'est ainsi, que mois de mai oblige, la Maison du Gruyère se plaît d'accueillir dans ses nouveaux locaux les amis du fromage en général, du gruyère en particulier! Ce nouvel espace compte la fromagerie de démonstration et les bureaux de l'Interprofession du Gruyère.

Le prix de l'entrée de la fromagerie de démonstration est de 5 francs pour les adultes et 10 francs pour les familles. La visite se fait à l'aide d'un guide man (écouteur) qui donne en six langues toutes les informations nécessaires s'agissant de la fabrication. De plus, chaque visiteur recevra une petite portion de fromage (valeur 1 fr. 20). Il n'y a naturellement aucun prix d'entrée pour les gens qui viennent seulement au restaurant ou au magasin.

La Maison du Gruyère rouvre sa fromagerie de démonstration



Historique de construction

...Début des années 1990, sur fond de crise économique, les visiteurs commencent à bouder une fromagerie pas des plus accueillante. Il faut réagir... Un premier projet «Aux portes de Gruyère» est présenté en 1993, mais il meurt faisant la part trop belle au tourisme au détriment des producteurs de lait. Au début 1997 la Société «Laiterie de Gruyère» reprend tout à zéro sous la houlette du nouveau président Georges Godel et met tout en œuvre pour que le projet voit le jour en l'année 2000. Le début des travaux a commencé à Pâques 1999 et le pari est gagné!



Afin que les hôtes puissent déguster et emporter les saveurs de la Gruyère, un Passaggio Swiss Restaurant peut accueillir 130 visiteurs dans son restaurant, son carnotzet et sa terrasse. Il propose également des produits dans son magasin «le marché gruérien».



**SELLERIE
DU BOURGO SA**

Rue du Bourgo 7
1630 BULLE
026 / 912 01 10

Courroies de cloches et sonnailles
Loyis - Cannes - Cuillères - Baquets
Sellerie auto - Bâches - Stores - Tapisserie

Tél. 026/912 01 10
Fax 026/912 03 93

MENUISERIE - CHARPENTE

GACHET SA

Maîtrise fédérale

1662 PRINGY/GRUYERES
Tél. 026/921 21 30
Fax 026/921 35 30

Tél. 026/921 22 44
Fax 026/921 31 12

1664 EPAGNY

Charpente - Escaliers

PASCHE ET DUBATH SA

VOTRE AGENT GÉNÉRAL

Il s'est entouré de spécialistes pour vous assister et vous conseiller dans tout ce qui touche à l'assurance. Et cela de façon simple, personnalisée et loyale. Les agences générales sont de véritables centres de compétences qui regroupent des professionnels chevronnés dont le métier consiste à répondre à toutes vos questions. Ils sont à votre service en tout temps et en tout lieu.

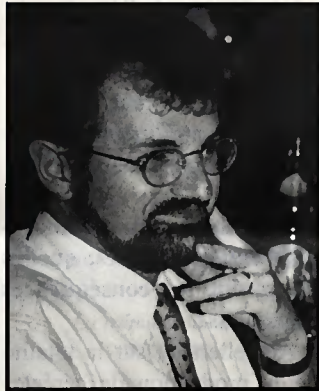
Baechler Armin	Generali Assurances	Fribourg
Beaud Jacques	Rentenanstalt	Bulle
Bise Christian	Generali Assurances	Estavayer-le-Lac
Bossy Yvan	Nationale Suisse	Fribourg
Bürdel Anton	La Bâloise	Düdingen
Clément Marcel	Elvia Assurances + Vie	Fribourg
Del Monico Aldo	La Mobilière Assurances & prévoyance	Düdingen
Descloux Dominique	Winterthur-Vie	Fribourg
Dietrich Bernard	Helvetia - Patria	Givisiez
Dousse Serge	Winterthur Assurances	Fribourg
Dupont Robert	La Mobilière Assurances & prévoyance	Fribourg
Ecoffey Gérard	La Mobilière Assurances & prévoyance	Bulle
Egger Erwin	Elvia Assurances + Vie	Fribourg
Fuchs Marc-André	Coop Assurances	Fribourg
Jacquat Pierre-André	Vaudoise Assurances	Bulle
Jenny Jean-Pierre	Alpina	Fribourg
Kuenlin Pascal	La Bâloise	Fribourg
Macherel Roland	Helvetia - Patria	Givisiez
Martinet Jean	Bernoise Assurances	Granges-Paccot
Mauron Marcel	Allianz Assurances (Suisse)	Fribourg
Meuwly Jean-Marc	Genevoise Assurances	Fribourg
Overney Conrad	Elvia Vie	Fribourg
Perritaz Bernard	Winterthur Assurances	Bulle
Renevey Michel	Zurich Assurances	Fribourg
Rudaz Emile	Winterthur Assurances	Fribourg
Savary Jean-Pierre	Rentenanstalt	Fribourg
Scherzinger Paul	La Mobilière Assurances & prévoyance	Morat
Stritt Yvan	Vaudoise Assurances	Fribourg
Torche Dominique	La Mobilière Assurances & prévoyance	Estavayer-le-Lac
Vonlanthen Rudolf	La Fribourgeoise	Düdingen
Wohlhauser Romain	La Suisse Assurances	Fribourg
Zapf Albert	La Bâloise	Fribourg



Chambre fribourgeoise des agents généraux d'assurances

..... Nadia Maillard

C'est dans les locaux de l'auberge de Zaehringen que s'est récemment déroulée l'assemblée générale de la Chambre fribourgeoise des agents généraux d'assurances. Les points du jour marquants ont été l'élection du nouveau président Bernard Dietrich et l'entrée d'un nouveau membre Romain Wohlhauser, agent général de La Suisse Assurances. La matinée s'est terminée par une conférence donnée par Paul Rochat, responsable pour la Suisse romande d'Atag Asset Management sur le thème «L'approche et la gestion de l'Asset Management».



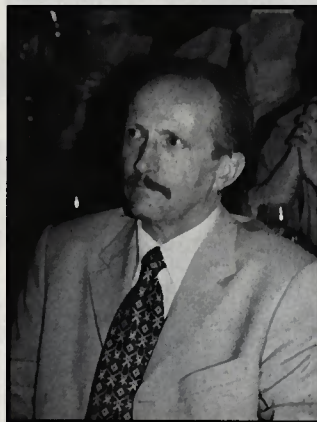
Bernard Dietrich, président.

assemblée; ce qui est chose faite et actuellement le mandat est tenu par Bernard Dietrich. La Chambre est également heureuse d'annoncer l'entrée d'un nouvel agent général, Romain Wohlhauser de La Suisse Assurances. Ainsi, toutes les assurances de la place sont représentées par 34 membres occupant quelque 700 collaborateurs. Elle compte parmi les 15 chambres cantonales ou régionales affiliées à la FSAGA (Fédération suisse des agents d'assurances). La Chambre fribourgeoise traite les questions professionnelles de tout genre et défend les intérêts de ses membres. Ses fonctions comprennent la sauvegarde et l'amélioration de l'éthique professionnelle

dans de bonnes et saines règles de concurrence, une collaboration active à l'élaboration de la législation des assurances et de l'imposition fiscale, un soutien à la formation professionnelle, la gérance des questions professionnelles de tout genre, le contrôle de l'évolution de la vente d'assurances et la protection du titre d'agent général. Elle soutient également la

mise en place de l'émission Info-risques sur Radio Fribourg.

La conférence de Atag Asset Management a énoncé les diverses facettes d'analyse, de conseil global et gestion de fortune. Cette société qui existe depuis 1917 est chapeautée par la Banque cantonale de Bâle-Campagne et est liée à ATAG Ernst & Young. Elle répartit son portefeuille en trois quarts de clientèle privée et un quart de clientèle institutionnelle.



Paul Rochat d'AAM.
PHOTOS N. M.

Romain Wohlhauser, nouveau membre.



Félix Burdel s'est vu contraint de quitter au début janvier 2000 la présidence de la Chambre suite à sa nomination en qualité de directeur régional de la Winterthour-vie à Berne. Albert Zapf a alors repris la présidence *ad interim* jusqu'à ce qu'un nouveau président soit nommé lors de la future



– Combien y a-t-il de moulins artisanaux dans le canton et quelle est la particularité de celui de Matran?

– Fribourg compte 7 moulins artisanaux qui fabriquent de la farine. Il s'agit des moulins de Romont, Promasens, Estavayer-le-Lac, Flamatt, Agro Centre Guin, Chiètres et bien sûr Matran. Ces moulins font tous partie de la Société des moulins fribourgeois qui se réunissent plusieurs fois par an-

née pour discuter des prix et des affaires en cours.

La particularité du moulin de Matran est sa roue à eau qui produit toujours une force mécanique d'environ 30 CV pour la fabrication de la farine panifiable. Elle date du XIV^e siècle!



Première étape où le grain se moult.

La roue à eau fait tourner axes et courroies.

La roue à eau du XIV^e siècle.

– A qui appartient et qui travaille au moulin de Matran?

– Le moulin appartient à la Société coopérative du Moulin Neuf. Elle compte 265 sociétaires (paysans). Sept personnes y travaillent: deux artisans meuniers, deux collaborateurs, un chauffeur-livreur, un représentant et moi-même comme gérant-administrateur.

– Dès 2001 il y aura la libéralisation des céréales; quelles en seront les conséquences pour vous?

– Actuellement sur la totalité de la production de céréales amassées dans le centre collecteur, qui englobe à peu près



Le Moulin Neuf de Matran

Visite guidée avec Charly Galley, gérant et administrateur



Le centre collecteur.

Charly Galley contrôle les grains au premier passage.

tout le district de la Sarine, le 90% (3500 tonnes) est géré par la Confédération (OFAG) et le 10% restant est traité au moulin (350 tonnes).

Dès l'année prochaine, le moulin devra commercialiser la totalité du blé et du seigle et ouvrir son marché essentiellement à l'extérieur du canton.

– Quelle est la quantité de farine commandée par les boulangers fribourgeois?

– Actuellement les boulangers fribourgeois commandent la moitié de leur besoin en farine aux artisans meuniers du canton, ce qui est très important par rapport aux autres cantons.

– Quel est grossièrement le chemin d'un grain de céréale?

– De juillet à août, nous réceptionnons les céréales. Dans l'ordre, nous recevons l'orge, l'avoine et le triticale qui serviront plus tard au fourrage des bêtes. Ensuite arrive le colza qui deviendra de l'huile

La trémie pour la pesée, le contrôle et le stockage.

Les trois passages en machines.



Salon des goûts et terroirs de Suisse romande

Les artisans meuniers seront présents au salon du 21 au 25 juin prochain à Espace Gruyère.

Horaires pour le Moulin Neuf de Matran:

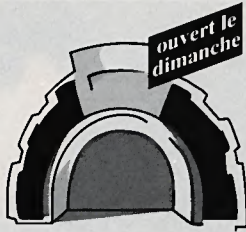
- le 21 juin de 14 h à 18 h
- le 24 juin de 18 h à 22 h

et enfin le froment (blé et seigle) pour la fabrication de la farine.

Les céréales sont versées dans une trémie, puis pesées et taxées d'après un échantillon pour déterminer l'humidité, le poids à l'hectolitre et le temps de chute (pour voir s'il germe ou est panifiable). L'échan-

tilon est stocké une année comme preuve. Six passages en moulin sont nécessaires pour fabriquer une farine fine et qui colle peu.

Un tout grand merci pour l'accueil chaleureux et très sympathique ainsi que la chute vertigineuse dans l'ascenseur en bois à sacs!



BOULANGERIE • TEA-ROOM

Restauration du mardi au samedi
Tous les jours, avec le café,
le croissant vous est offert

1564 DOMDIDIER - Tél. 026/675 36 34
1562 CORCELLES/PAYERNE
Tél. 026/660 36 66

CARMELINA

Serrano & Péclat

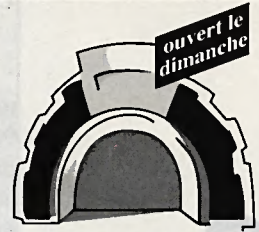
Pour vos fêtes:

*Confirmation, Première Communion,
mariage, baptême*

nous proposons:

tourtes et vacherins glacés avec décors
personnalisés selon vos désirs

feuilletés salés, flûtes, pains surprises,
vol-au-vent en forme de cœur, poisson



BOULANGERIE

Boîtes de pralinés et arrangements
Grand choix de pains spéciaux
Chaque semaine une offre spéciale

1720 CORMINBŒUF
Tél. 026/475 12 02

NOTRE GRANDE SPÉCIALITÉ: GATEAUX BULLOIS

NOS PRALINÉS MAISON
Nos pains d'anis
et croquets à la crème
et toujours notre grand assortiment
de pains

Boulangerie-Pâtisserie-Confiserie-Epicerie

G. Repond-Pasquier

BULLE - Passage de l'Union
Ouvert tous les dimanches
Tél. 026/912 80 20

La Tour-de-Trême - Ancien-Comté
Ouvert le dimanche matin
Tél. 026/912 72 88



Satellite Denner

Nos spécialités:

Vacherins glacés

Tourtes anniversaires

Buffet de desserts

Apéritif de mariage
et fête

Pièces montées

Pains décorés et spéciaux

OUVERT LE DIMANCHE MATIN

Boul. Marchon & Favre S. à r. l. Cottens 026/477 15 13

La Festival

Pour vous, la meilleure baguette

Une méthode ancienne de fabrication

Une baguette façonnée à la main
et cuite par votre Artisan-Boulangier,
à partir d'une farine qu'il a sélectionnée
chez son Meunier régional

«**La Festival**» une vraie baguette
très légèrement farinée,
à découvrir tous les jours
et à déguster sans modération

Où la trouver? chez votre Artisan-Boulangier
marqué
d'un



Avec la collaboration du
MOULIN DE ROMONT SA

MOULIN NEUF CENTRE COLLECTEUR

1725 Posieux

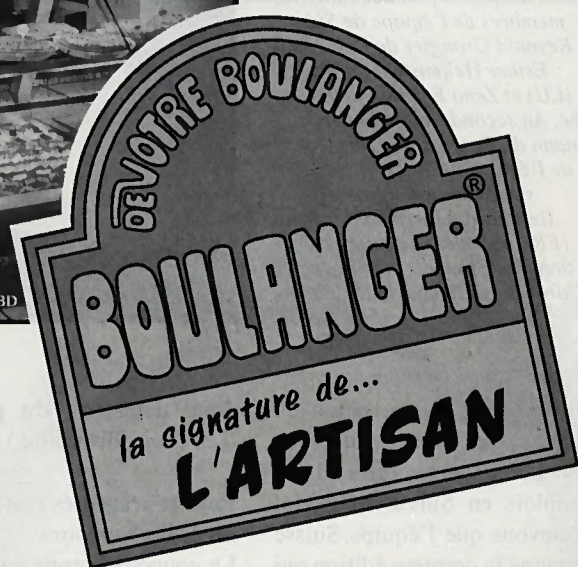
026/402 34 48



«**Au MOULIN NEUF** nous mettons
en valeur les céréales de votre région»



PHOTO G. BD



5^e Coupe d'Europe de la boulangerie artisanale

..... Nadia Maillard

Espace Gruyère va prêter son espace du 21 au 25 juin au Salon des Goûts et Terroirs de Suisse romande. Cette vitrine des produits de la terre sera l'écrin de la 5^e Coupe d'Europe de la boulangerie artisanale. Cette manifestation organisée par l'Association romande des artisans boulangers-pâtisseries verra neuf équipes européennes se disputer la reconnaissance officielle de la branche. Créativité et savoir-faire seront au rendez-vous!

Le pain figure parmi les plus anciennes denrées alimentai-

res et occupe aujourd'hui encore une place privilégiée dans nos repas. Bien sûr, il n'y aurait pas de pain sans boulanger; mais ce magnifique métier est confronté aujourd'hui à une forte concurrence. Selon Christian Speck, président de l'Association suisse des patrons boulangers-pâtisseries, seuls les artisans créatifs, novateurs et dotés d'une bonne formation pourront tirer leur épingle du jeu. C'est dans cet élan novateur que l'Association des artisans boulangers-pâtisseries de Suisse romande a décidé d'organiser cette 5^e Coupe d'Europe de la boulangerie artisanale. En s'alliant au Salon des Goûts et Terroirs, elle permet un rassemblement des métiers de bouche, une grande ouver-

LA MAISON
DU BLÉ ET DU PAIN
Echallens

- Visite du musée
- Courses d'école

www.maison-ble-pain.com

• Animations
avec les boulangers

Tél. 881 50 71

Fax 882 10 30



TEA-ROOM
BOULANGERIE-PÂTISSERIE
DOMINO

Fam. J.-L. Dupraz
ÉPAGNY - Tél. 026/921 21 17

Les Suisses engagés dans la Coupe d'Europe 2000 de la boulangerie artisanale avec de gauche à droite, au premier rang: les membres de l'équipe de Suisse, Reynald Grangier de Riaz (FR), Esther Helfenstein de Weggis (LU) et Zeno Felchlin de Lucerne. Au second rang: Olivier Hofmann de Reconvilier (BE), coach de l'équipe de Suisse et membre suisse du jury international, Bernhard Aebersold de Morat (FR), président du jury international et François Wolfsberg de Carouge (GE), coach de l'équipe de Suisse.



ture et une revalorisation du métier qui compte quelque 740 boulangers et offre 10 000 emplois en Suisse romande! Relevons que l'équipe Suisse a gagné la dernière édition qui s'est déroulée à Nantes et est

donc détentrice du peloton d'or (voir illustration).

Pays représentés et déroulement du concours

La coupe d'Europe comprend les pays mentionnés ci-des-

sous et les épreuves se dérouleront chaque journée de 10 heures à 18 heures. Les équipes travailleront en parallèle sur un même programme noté sur l'esthétique et le goût.

Judi 22 juin:

Hongrie, Italie, Suisse

Vendredi 23 juin:

France, Danemark, Luxembourg

Samedi 24 juin:

Espagne, Pologne, Irlande

Le trophée de la Coupe d'Europe.

PHOTOS ASSOCIATION DES ARTISANS
BOULANGERS-PÂTISSIERS DE SUISSE
ROMANDE

La proclamation des résultats se fera le dimanche avec la remise des prix du concours de pièces artistiques des apprentis.

Cette 5^e Coupe d'Europe se veut populaire et familiale (un forfait d'entrée famille est proposé pour 20 francs). Elle désire présenter au grand public et surtout aux jeunes, sous divers angles, ce merveilleux métier. Un rendez-vous à noter sans hésitation dans vos agendas!

Rencontres futures - normalement prévues: 2001 au Danemark, 2002 en Suisse, 2003 en France (Nantes).



BOULANGERIE

TEA-ROOM

HAUSER

Chemin-Fleuri 10 -

Tél. 026/436 16 26

Spécialités: apéritifs, buffets de desserts, vacherins glacés, pains spéciaux

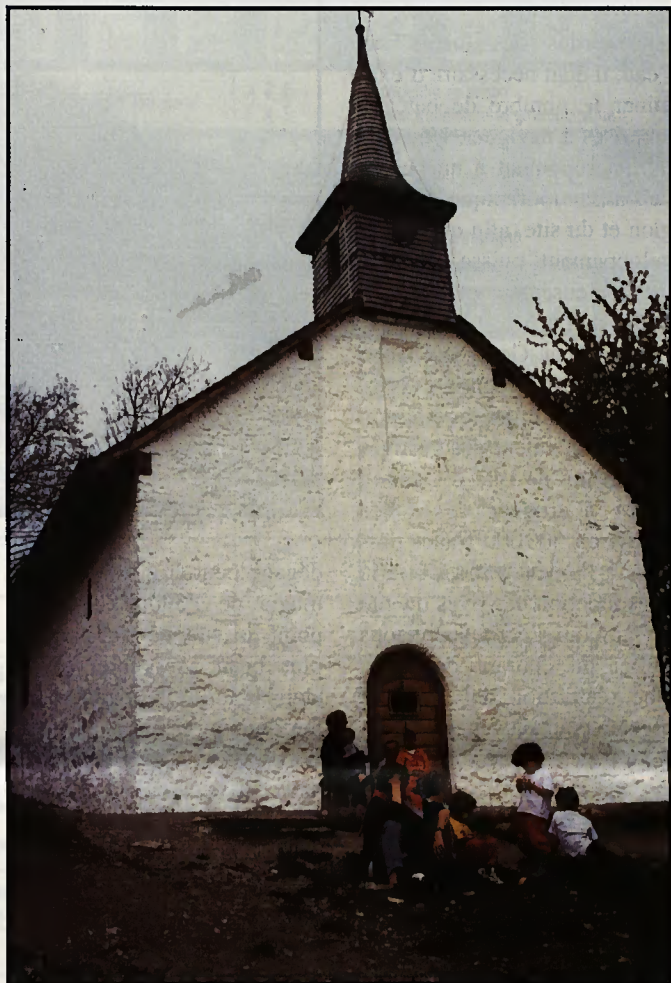
L'île d'Ogoz et ses vestiges: un patrimoine et une âme

..... Gérard Bourquenoud

Menacée par une lente et constante érosion, l'île d'Ogoz aurait pu un jour disparaître de la carte, si rien n'avait été entrepris pour consolider ses rives que le courant de l'eau effrite et désagrège quotidiennement. Dans l'intérêt de sauvegarder ce patrimoine qui fait l'admiration de la majorité des Fribourgeois, une Association pour la préservation et la mise en valeur des vestiges médiévaux de l'île d'Ogoz a été créée, laquelle a déjà effectué ce qui s'est avéré le plus urgent pour éviter que le site en question ne s'écroule dans le lac de la Gruyère.

*La chapelle St-Théodule
entièrement restaurée
et chauffée.*
PHOTOS G. BD

Désireux d'en savoir un peu plus sur ces projets de restauration et d'aménagement, *Fribourg Illustré* a rencontré Anne-Marie Sciboz, une femme connue pour être une battante, qui gère depuis plus de quinze ans le port d'Ogoz, à proximité duquel elle vit depuis sa naissance. Originaire de Treyvaux, secrétaire-comptable de profession, elle a travaillé dans différentes entreprises du canton, avant de se mettre à son compte, au lieudit «Le Moulin», commune du Bry où elle assume également le secrétariat en étant membre de l'Exécutif.



Interview

FI – De quand date l'initiative de restaurer l'île d'Ogoz et de consolider ses rives?

Anne-Marie Sciboz – A la fin des années 70, Claude Barras, ancien syndic du Bry, avait lancé l'idée d'une telle restauration et aménagement des rives. Comme celle-ci n'avait malheureusement donné aucun résultat positif, j'avais moi-même relancé, quelques années plus tard, cette initiative au niveau communal. A ma

grande déception, la population a estimé que ce problème n'était pas du ressort d'une citoyenne.

– Qui a alors décidé d'entreprendre la restauration des vestiges et l'aménagement des rives de l'île d'Ogoz?

– L'Association des communes de la Gruyère que préside Placide Meyer, préfet, a exigé qu'une étude de toutes les rives du lac de la Gruyère soit faite, afin de déterminer les emplacements d'amarrage, car qui dit bateaux dit aussi places de parc pour véhicules, ceci afin que règne l'ordre tout autour du lac. Et comme il fallait penser à la sécurité de tous

*Anne-Marie Sciboz, avec son
neveu Jonas, au port d'Ogoz,
qu'elle gère depuis au moins
quinze ans.*

Les deux tours d'Ogoz, un site à sauvegarder. A gauche, les caissons qui ont été construits pour protéger le terrain qui s'affaisse.



les mordus des loisirs sur l'eau, il était nécessaire d'examiner le nombre de bateaux autorisés à naviguer. Une étude qui répondait à un besoin vu l'attrait touristique de la région et du site, afin que le développement puisse se faire harmonieusement et dans les règles de l'art.

Présidée par Georges Rhally, architecte, à Fribourg, l'Association pour la préservation et la mise en valeur des vestiges médiévaux de l'île d'Ogoz, a réussi à trouver des fonds d'environ 500 000 francs destinés à l'aménagement et à la consolidation des rives du site d'Ogoz qui s'écroulaient sous l'effet du courant de l'eau. Une réalisation qui s'avérait urgente pour sauvegarder l'ensemble de ce patrimoine. Dans une première phase, l'Association a entrepris la restauration de la chapelle dans laquelle un chauffage électrique a été installé, alors que des caissons en mélèze ont été construits et placés dans la partie nord-est de l'île dans le dessein de protéger le terrain qui s'affaisse. A l'heure actuelle, deux tiers des travaux ont été réalisés, le solde, soit la consolidation des rives du site, sera effectuée dès que le niveau de l'eau le permettra, probablement au printemps 2001. L'Association a également procédé à l'achat de deux barges à l'armée suisse pour assurer le transport des participants à un éventuel mariage ou un apéritif d'entreprise sur l'île d'Ogoz, ceci avec le concours d'un pilote expérimenté.

– **Que pensez-vous de l'illumination de l'île d'Ogoz?**

– Pour ma part, elle ne reflète qu'un sentiment affectif qui

dégage peut-être une certaine magie de l'endroit. A mon point de vue, ce site est bien plus beau au naturel et par clair de lune! Pour moi, comme pour mon fils et des milliers de personnes, l'île d'Ogoz a une âme et je suis passionnée par sa beauté et la richesse de son patrimoine. Elle me tient à cœur et pourtant je n'ai jamais eu la prétention de la préserver comme mon coin de terre. Ce qui va d'autre part réjouir les gens sensibles à ces témoins du passé, c'est le chemin qui sera aménagé dans un proche avenir par l'Association autour du lac. Mais le plus important pour sauver cette île et ses vestiges, c'est bien entendu une nouvelle récolte de fonds qui permettra l'aménagement et la consolidation des rives.

– **Avez-vous un souhait à exprimer?**

– Le site d'Ogoz est un endroit merveilleux qui, par son passé, son histoire et son attrait touristique, se doit de demeurer intact. Pour cela, le comportement du public est primordial. Ce dernier devra en effet être respectueux de ce patrimoine

et de la nature comme des habitants qui vivent sur les bords du lac de la Gruyère. Pour ma part, je suis convaincue que le seul moyen de préserver l'île d'Ogoz, sera de trouver un bon

équilibre entre «l'exploitation touristique» et la sauvegarde du site dont l'âme fait penser à ceux qui l'ont habitée il y a des siècles.

Solutions des mots croisés du N° 9

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	C	A	P	I	T	U	L	A	I	R	E	
2	I	N	E	D	I	T	E		N	A	R	D
3	C	E	D	E	R		T	O	I	S	E	E
4	A	R	A		E	T		I	T	E		R
5	T	I	G	E		I	O	N	I	S	E	R
6	R	E	O	R	I	E	N	T	E		T	I
7	I		G	E	N	R	E		R	A	R	E
8	C	R	I		O	C	R	E		V	E	R
9	E	U	E	S		E	E	S	T	I		E
10	S	I		I	S	S	U		I	S	E	
11		N	E	R	I		S	U	R	E	T	E
12	S	E	M	E	L	L	E	S		S	E	T



INDEX DES SALLES - PAYS GOURMAND



A=Assemblées et conférences
E=Expositions, Salons

B=Banquets de sociétés
N=Repas de nocés

C=Congrès - Concerts - Théâtre
S=Séminaires, Comités

www.raa.ch

Lieu Enseigne	Tél. Fax	Jour(s) de fermeture	Salle Nbre de places	Code	Spécialités
La GLÂNE					
SIVIRIEZ Auberge du Lion-d'Or	T. 026/656 13 31 F. 026/656 16 62	Lundi	30 à 250 places	A B C E N S	Spécialités de saison Menu traditionnel et gastronomique
La VEVEÛSE					
LE CRET Hôtel Croix-Fédérale	T. 026/918 51 42	Lundi	Jusqu'à 300 places	A B N S	Jambon de campagne
La GRUYÈRE					
CRÉSUZ Hôtel du Vieux-Chalet	T. 026/927 12 86 F. 026/927 22 86	Mardi, sauf juillet-août	Jusqu'à 250 places	A B C N	Cuisine régionale - Jambon Tournedas Vieux-Chalet
ÉCHARLENS Auberge de la Croix-Verte www.gruyere-nature.ch/croixverte	T. 026/915 15 15 F. 026/915 17 70 E-mail: c_bussard@cam.mcnel.ch	Dimanche soir et lundi	120 places	A B N S	Cuisses de grenouilles Spécialités de saison
MORLON Hôtel-Rest. Gruyérien	T. 026/912 71 58 F. 026/912 16 84	Mardi	10 à 120 places Accès chaise roulante	A B N S	Filet de sandre du lac
SALES Hôtel de la Couronne	T. 026/917 81 12	Lundi	Jusqu'à 250 places	A B N S	Petit menu gastronomique
VUADENS Chalet des Calambettes	T. 026/919 60 63 F. 026/919 60 69	—	10 à 200 places	A B C E N S	Fandue 19 fr. - Pizza Buffet au fil des saisons dès 38 fr.
VUIPPENS Café-Rest. Maison de Ville E-mail: famille.piccand@bluewin.ch	T. 026/915 15 92 F. 026/915 30 92 www.lyaba.ch/piccand	Mardi et mercredi	15 à 150 places Accès chaise roulante	A B N S	Filet de perche et de sandre du lac
La SARINE					
FRIBOURG Café-Rest. du Jura	T. 026/466 32 28 F. 026/466 32 58	Dimanche	20-30, 60, 160 Grande terrasse	A D S C E N	Spécialités de saison Menu traditionnel et gastronomique
FARVAGNY Restaurant Lion-d'Or	T. 026/411 11 30 F. 026/411 11 45	Dimanche et lundi	60 à 500 places	A B C E N S	Rigatani flambé Toujours les ardaïses
POSIEUX Brasserie Croix-Blanche	T. 026/411 99 00 F. 026/411 99 09	—	150 places Accès chaise roulante	A B N S	Steak tartare et mets de brasserie
ROSSENS Hôtel-Rest. du Barrage	T. 026/411 99 41 F. 026/411 99 40	Mercredi	45 à 120 places	A B E N S	Suggestions gastronomiques
La Broye					
ESTAVAYER-LE-LAC Buffet de la Gare	T. 026/663 10 33 F. 026/663 50 45	Mardi	15 à 120 places Accès chaise roulante	A B C E N S	Spécialités de saison Menu traditionnel et gastronomique

Vous entendez mal...

Tests auditifs gratuits • Conseils Nouveautés • Renseignements

réagissez!

Fournisseur agréé AI - AVS - AMF - SUVA Audioprothésistes diplômés

Rue de Gruyère 14, 1630 Bulle • 026/ 913 90 66
Bd de Pérolles 7a, 1700 Fribourg • 026/ 322 36 73

Centrale d'appareillage acoustique Fondation Centrales S.R.L.S.

BULLE • LA CHAUX-DE-FONDS • FRIBOURG • GENEVE • LAUSANNE • NEUCHÂTEL • PAYERNE • SION • YVERDON

PISCICULTURE DE LA GRUYÈRE S.A. NEIRIVUE

Traites 200gr à 2 kg, filets de truites fraîches, filets de truites fumées

ÉTANG DE PÊCHE

OUVERT AU PUBLIC

Tél. 026/928 18 10

Ouvert tous les jours y compris dimanches et jours fériés

V

oici
quelques
perles
du domaine
des assurances



PHOTOS N. M.



Puisque vous me demandez un témoignage précis, je vous dirai qu'à mon avis c'est le monsieur qui a tort, puisque la dame a raison.

En repoussant un chien tenu en laisse par son maître, je me suis fait mordre par ce dernier.

Je conduisais depuis 40 ans lorsque je me suis endormi au volant.

C'est vrai que le camion allait très vite quand il a heurté la voiture de M. X. Je suis prête à témoigner en faveur de ce monsieur qui est justement le patron de mon mari. Vous voyez que je ne suis pas rancunière.

Nous avons bien rédigé le constat, mais pas à l'amiable du tout.

Je vous adresse comme convenu mon constat amiable. Pour être sûr de ne rien oublier, j'ai fait des croix dans toutes les cases.

Ne pouvant plus travailler à la suite de mon accident, j'ai dû vendre mon commerce et devenir fonctionnaire.

Je vous témoigne mon grand mécontentement, vous mettez tellement de temps à me rembourser mes accidents que c'est toujours avec celui d'avant que je paye les dégâts de celui d'après, alors n'est-ce pas que ce n'est pas sérieux de votre part.

Tamoil

..... Nadia Maillard

Tamoil 2^e compagnie pétrolière suisse, avec plus de 250 stations-service, ne cesse d'étendre et de moderniser son réseau par la construction de nouvelles stations-service et la modernisation des anciennes. Pour 2000, 10 stations-service sont concernées par ce programme. Voilà des signes très clairs indiquant que Tamoil renforce sa position sur le réseau suisse et poursuit, avec succès sa politique d'expansion.

Dans ce cadre, Tamoil vient d'inaugurer la station-service de Fribourg, route d'Agy 124. Cette nouvelle station-service, de conception ultramoderne, complète parfaitement la nouvelle zone commerciale de Fribourg et le centre commercial Waro-MediaMarkt, ouvert depuis peu.

Les travaux ont duré cinq mois. La station comprend 8 places de ravitaillement, un shop alimentation de 140 m² ainsi qu'un coin café et un handiBip (service aux handicapés). ■

TAMOIL: une société pétrolière active sur le plan international.
TAMOIL en Suisse: Des investissements de 500 millions de francs. Une raffinerie à Collombey. Un réseau de 250 stations-service. Des carburants, des huiles de chauffage et des lubrifiants de haute qualité.

TAMOIL SA
 Route de Pré-Bois 29
 1215 Genève 15 Aéroport
 022/791 83 11
 Internet: www.tamoil.ch

Beauté Beauté Beauté Beauté Beauté

GEMEY

Coll Effect

L'ombre à paupières ultra-nacrée.
Une formule gélifiée nouvelle génération à base d'eau...
...une tenue exceptionnelle de 8 heures!



PHOTO GEMEY

NIVEA Modern Amazone

De nouvelles ambiances estivales, pleines d'éclats, exotiques et tropicales. La palette de couleurs, avec sa diversité de tons verts et bleus, nous entraîne dans un monde exotique: bleu-glacier comme une cascade rafraîchissante dans la jungle et vert profond rappelant la forêt tropicale ou les terrasses luxuriantes des rizières de Bali.



PHOTO NIVEA

DIOR Aquadior

Cet été la femme Dior se fait sirène...

Envie de se simplifier l'existence?
De profiter à plein du soleil au zénith?
De plonger dans des eaux transparentes?
Aquadior le maquillage des ondines au regard bleu lagon et teint doré.



PHOTO CHOPARD

CHOPARD Pure Wish

Quand la fantaisie prend forme...
Quand l'habituel revêt l'inhabituel...
Quand la magie et l'émerveillement éclairent l'immédiat...

Un désir secret - Pure Wish - devient alors réel...



PHOTO GIVENCHY

L'ORÉAL Metal Fusion

Maquilleur officiel du Festival de Cannes 2000, L'Oréal Paris met en scène une matière-bijou, une texture de maquillage extraordinairement futuriste pour inaugurer une nouvelle ère avec un éclat spectaculaire. Comme sur le grand écran, L'Oréal Paris a joué les effets spéciaux en créant la collection METAL FUSION.



PHOTO L'ORÉAL

GIVENCHY Oblique, le parfum en kit

Mon premier est un **module**, objet fétiche au corps évidé
Mon deuxième est un **duo de recharges** à clipper
Mon troisième est une ligne de **trois eaux de toilette** originales pour filles, pour surfer sur les senteurs - à prêter aux garçons selon son humeur.

<<RWD >>PLAY >>FFWD

GUERLAIN Issima perfect white

Les rayonnements insidieux que sont les UV et les agressions extérieures que subit la peau entraînent son vieillissement prématuré, souvent accompagné d'irrégularités du teint.

Après des années de recherches, Guerlain présente la première gamme de soins capable de, non seulement blanchir la peau, mais aussi de rétablir une barrière protectrice naturelle.



PHOTO GUERLAIN

DAVIDOFF Cool Water

Une fraîcheur unique qui n'a jamais été égalée depuis 12 ans. Un mélange aquatique et dynamique de lavande, de coriandre, de menthe, de romarin et de fleur d'oranger. Une touche de notes boisées sensuelles, mousse de chêne, jasmin, géranium et bois de santal. Le tout sur un fond d'ambre et de musc. L'eau de toilette en édition limitée spéciale: Edition antichoc rechargeable.



PHOTO DAVIDOFF

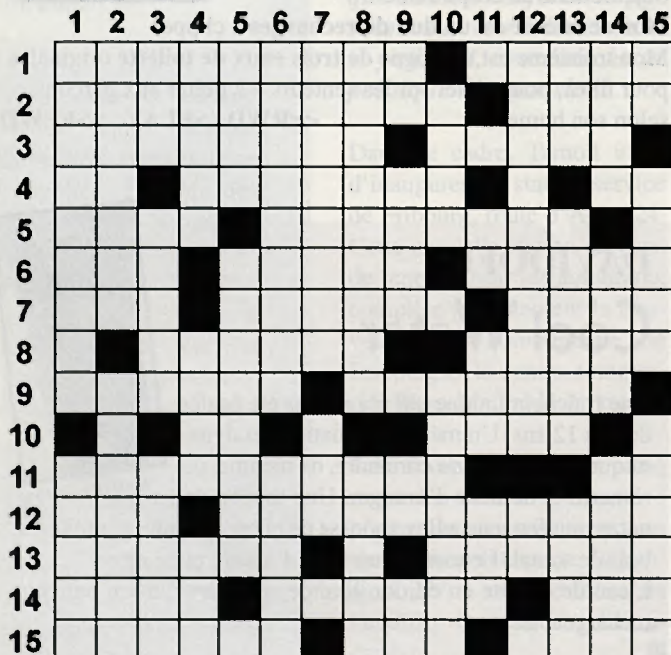
HORIZONTALEMENT

1. Meurt d'avoir donné le jour - Garde sans armes.
2. Ornement de sculpture - Son auteur reste malheureusement souvent impuni.
3. On le fait venir avec ses plats - Il est figé dans la prière.
4. Chiffres romains - Trous d'aération - Symbole chimique.
5. Plan - Un des initiateurs du fauvisme.
6. Prénom féminin - On lui doit un «Traité de l'instruction criminelle» - Prennent de l'importance après la délivrance.
7. Un point ôté de quatre - On la donne ou on la sonne - Orifice.
8. Voie de perfectionnement - Peut être francophone.
9. Reprends des forces - Se sert du peigne.
10. Article - Manche.
11. Espiègleries - Il ne court pas.
12. Division - Pied d'alouette.
13. Marteau coupant - Quand la nuit aura passé.
14. Lac d'Ecosse - Reçut Jésus - Touchent.
15. Redoutable insecte - Traverse des lacs alpins - Petit prophète.

VERTICALEMENT

1. S'occupe de bouches sans dents - Baisse souvent la tête.
2. Qui n'éclatent pas - Sans ordre.
3. Figure biblique - Dans l'Indre - Une occasion de boire un coup.
4. Villc d'Italie - Graissé - D'un auxiliaire.
5. Ne laisse pas de cendres - Exploitation sud-américaine.
6. Multiplie les bévues - Patrie des Elusates.
7. Squales - En grande quantité.
8. Composés de trois éléments - Donne la nausée.
9. Château de Normandie - Tire - Interjection - Sa répétition fait rire.
10. Il a tourné «Les hommes contre» - Consister.
11. Abréviation chrétienne - Gouverneur - Séparée de sa mère.
12. Prise de galon - Titre abrégé.
13. Supporte la quille - Ville de Pologne - Touche à la Chine.
14. Lettre grecque - Perd pied - Prénom féminin.
15. Indication d'une phase - Libre - Prouve le passage du coq.

Solution dans notre prochain numéro



BÉLIER

21.03 - 20.04

Tout vous sourit; vous êtes plein d'énergie. Sur le plan professionnel, tout n'est pas toujours aussi facile que l'on voudrait mais si vous faites preuve de détermination vous réglerez tous vos problèmes. En ce qui concerne vos finances, elles seront bonnes mais soyez tout de même vigilant.



TAUREAU

21.04 - 21.05

C'est super! vous faites des envieux, que ne ferait-on pas pour attirer votre attention, et votre petit se montre très prévenant: profitez-en. Dans votre vie professionnelle, tout vous réussit, vous êtes en train de construire votre avenir avec brio. Côté santé, vous avez une mine superbe.



GÉMEAUX

22.05 - 21.06

Vous vous faites du souci pour votre santé et vous avez tort. Côté professionnel tout va pour le mieux; Vous pourriez décrocher un contrat ou réaliser un projet qui vous tient à cœur. Sentimentalement, votre magnétisme semble faire son effet.



CANCER

22.06 - 22.07

Vous êtes en pleine forme et cela fait plaisir à voir. Côté sentimental, c'est l'extase. Côté professionnel, quelques nuages viennent assombrir votre bonne humeur, une personne qui vous est chère vous pose quelques problèmes; il vous faudra faire preuve de beaucoup de diplomatie pour que tout rentre dans l'ordre.



LION

23.07 - 23.08

Vous êtes débordé. Tous vos amis se sont passés le mot pour vous inviter tous en même temps. Profitez de vos sorties avec la personne que vous aimez. Sur le plan professionnel, ne vous laissez pas dépasser par des problèmes qui risquent de vous perturber, au contraire ressaisissez-vous: c'est la clef du succès.



VIERGE

24.08 - 23.09

Côté cœur: votre partenaire fait des efforts pour vous plaire, soyez attentif. Côté professionnel, tout vous est permis, aucun problème n'est pour vous insurmontable vous êtes génial. Santé: c'est la pleine forme.



BALANCE

24.09 - 23.10

Côté cœur, cette période: votre vie de couple sera exceptionnelle, si vous êtes célibataire, votre situation pourrait bien changer. Côté professionnel, vous réglez ce qui cloche au travail; vous savez ce que vous voulez, et cela vous aide à prendre les décisions qui s'imposent.



SCORPION

24.10 - 22.11

Ces temps, on dirait que tout ne va pas comme vous le voulez dans votre environnement familial. Votre tendre moitié n'est pas très objective et cela vous rend irritable. Côté professionnel, n'en faites pas trop! Ne vous découragez pas, tout arrive quand on sait attendre.



SAGITTAIRE

23.11 - 21.12

Tout va pour le mieux; vous avez tout pour réussir et les gens ne se lassent pas de vous regarder. Professionnellement, vous réussissez là où d'autres ont échoué, les contrats affluent. Les nuages se dissipent avec vos proches. Quant à votre moitié, il déborde d'ardeur et de passion.



CAPRICORNE

22.12 - 20.01

Cette période ne semble pas vous réussir! Côté professionnel tout ce que vous entreprenez a du mal à aboutir... et cela se fait aussi ressentir dans vos finances. Vous n'avez pas envie de sortir et pourtant. Côté cœur, ce n'est pas non plus la joie. Mais surtout ne baissez pas les bras, la période qui arrive sera explosive!



VERSEAU

21.01 - 18.02

En ce moment, c'est la forme! et les sorties sont à l'ordre du jour. Côté professionnel tout va bien, les projets en cours, aboutissent et pourraient déboucher sur une promotion. Garder la forme.

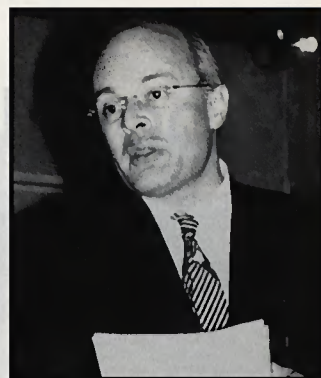


POISSONS

19.02 - 20.03

Quelques nuages voilent votre ciel bleu. A la maison, l'ambiance est un peu froide et votre partenaire un peu distant, mais c'est temporaire. Au travail il va vous falloir vous démarquer si vous voulez que des portes s'ouvrent... Certains de vos collègues semblent vous mettre des bâtons dans les roues.

La Foire de la Glâne ouvre ses portes demain!



Derniers préparatifs pour les organisateurs. PHOTOS N. M.

L'affiche du comptoir et son créateur de l'agence Sat&llites.

..... Nadia Maillard

La 18^e édition du Comptoir de Romont comptera environ 120 exposants et se déroulera du samedi 27 mai au samedi 3 juin prochain. Son point fort sera comme précédemment son hôte d'honneur étranger ainsi que sa halle de l'agriculture.

dont le peuple romontois se flatte» cite Jean-Dominique Sulmoni, syndic. «Il permet également d'intensifier et de créer des liens en vue de l'Expo.02» rajoute Jean-Claude Cornu, préfet des lieux.

Hôte d'honneur

Cette année, l'hôte d'honneur sera «la Provence» qui fera agréablement le trait d'union entre la Suisse et la France. La

Provence est la région touristique la plus prisée du pays avec 12% de demande auprès de la Maison de France. Les visiteurs auront donc rendez-vous avec la chaleur, les senteurs, la lumière, les plages et les villages perchés!

Le district du Lac, l'interprofession du Gruyère, Jeunesse et Sport et le Jardin botanique de Fribourg seront les invités d'honneur. Un programme ri-

che sera donné tout au long de l'édition 2000.

L'interprofession du Gruyère

Il y en aura autant pour les yeux que pour les estomacs! Nicolas Jorand, responsable de la promotion sera bien évidemment présent sous la tente de Romont où le public pourra découvrir les secrets de fabrication de l'illustre fromage. Un véritable petit chalet sera construit avec un grand chaudron, exactement comme à l'alpage. Chaque jour un fromager viendra fabriquer du Gruyère en direct. Il y aura également un stand de dégustation où il sera possible de goûter le fromage à ses différents degrés de maturité. Rendez-vous donc dès demain pour une visite de la «vitrine de la Glâne»!

Jean-Claude Cornu, préfet de la Glâne.

Jean-Dominique Sulmoni, syndic de Romont et Michel Pittet, conseiller d'Etat fribourgeois.



CAVE ST-JEAN

Jean-Pascal Roulin

Vins - Bières - Minérales

1678 Siviriez Tél. 026/656 14 64 Fax 026/656 00 24

Nous sommes présents au stand n° 63.

Spécialités valaisannes en bouteille

Une journée baignée de soleil et d'amitié pour les Fribourgeois hors les murs à Prilly

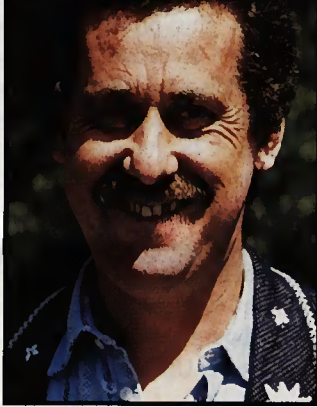


Le comité AJB chante le «Vieux Chalet» dirigé par François Chassot.

PHOTOS G. BD

..... Gérard Bourquenoud

Ciel bleu, apéritif en plein air, flonflons, joie des retrouvailles et un soleil resplendissant pour nos compatriotes hors les murs qui étaient venus de tous les cantons romands et du Jura bernois à l'assemblée des délégués de l'Association Joseph Bovet qui, cette année, était organisée par la Société fribourgeoise de Prilly que préside Roger Couperier. Les absents ont eu triplement tort, car les débats ont été plus que passionnants, le spectacle du groupe de danse «Le Liseron» était plein de bonheur et de couleurs, la fondue charolaise a réjoui le palais de 200 délégués et invités.



Philippe Esseiva, nouveau membre du comité AJB.

Jacques Dumoulin directeur de l'UFT lors de sa conférence.

quelle Georges Seydoux a présenté les comptes de l'AJB dont la fortune se monte à 17770 francs. Gilbert Bersier de Carouge, qui fut président du Cercle fribourgeois de Genève pendant près de vingt ans et a étroitement collaboré aux activités de l'AJB, s'est vu

conférer la distinction de membre d'honneur, comme d'ailleurs Susy Girard qui, après avoir œuvré durant un lustre au comité, a décidé de quitter ce dernier pour se vouer à d'autres tâches. Pour la remplacer, c'est Philippe Esseiva, président du Cercle fribourgeois de Nyon, qui a été élu par applaudissements.

Quel destin pour les Colombettes?

Le point crucial de cette assemblée était, comme chacun



l'attendait, de connaître le destin du complexe culturel et hôtelier des Colombettes. L'absence de René Galley, président de la Fondation, et de Werner Winkler, trésorier, n'a suscité aucune réaction des délégués, bien que ceux-ci se posent la question de savoir... le pourquoi! L'orientation faite par François Chassot qui, au pied levé, a été le porte-parole du Conseil de Fondation, a été très appréciée. Après avoir commenté la situation financière qui accuse une dette de 4 millions et un déficit de 30000 francs sur l'exercice écoulé, malgré le geste bienvenu de la Loterie romande, il a rassuré les délégués des cercles qui, lors de l'achat des Colombettes avaient prêté des montants de quelques dizaines de milliers de francs que la Fondation s'est engagée à rembourser dans un proche



Le comité actuel de la Société fribourgeoise de Prilly.

Rajeunissement au comité AJB

Dynamisé par je ne sais quelle plante médicinale, Robert Kolly qui préside depuis cinq ans l'Association Joseph Bovet, a mené tambour battant cette assemblée au cours de la-



Le groupe folklorique
«Le Liseron» de Prilly.

avenir. Ce qui a surtout réjoui l'assemblée, c'est la confirmation de l'appui des banques pour que vive ce «chalet en Gruyère». Le point le plus ardu était celui du tenancier du restaurant des Colombettes qui ne donne pas satisfaction et qui fait l'objet d'une multitude de plaintes de la part de la clientèle en et hors les murs. La recherche d'une solution est actuellement en cours par le Conseil de Fondation qui s'est donné un esprit nouveau, avec de fortes personnalités dans ses rangs pour tenter de résoudre ce problème d'exploitation dans un bref délai, afin de redorer le blason de ce complexe culturel et hôtelier. François Chassot a également éclairé les délégués sur «La Colombe d'Or» dont le président était lui aussi absent à l'étranger. La récolte de fonds acquise par ce club a atteint à ce jour la somme de 370 000 francs qui a été versée à la Fondation «Les Colombettes». Si vous souhaitez aider celle-ci, sachez que la cotisation est de 250 francs par année.

Le drapeau de la section de Prilly, avec de gauche à droite, Roger Couperier, président; Jeannette Robbiani, marraine; André Broillet, président fondateur; et Jean-Luc Couperier, porte-drapeau.

Trop peu d'abonnés à l'organe officiel de l'AJB

Une fois n'est pas coutume, Gérard Bourquenoud, ancien rédacteur responsable de *Fribourg Illustré* et correspondant de ses compatriotes hors les murs, a remis l'église au milieu du village en ce qui concerne le nombre d'abonnés de l'extérieur qui était inexact dans le rapport de l'assemblée des présidents. Contrairement à ce qui a été indiqué par un membre d'honneur au comité AJB, il y a actuellement 637 abonnés à l'extérieur du canton. Ce qui n'est pas négligeable, mais pas suffisant non plus, pour être l'organe officiel de l'Association Joseph Bovet. Il a lancé un vibrant appel à ses compatriotes qui n'ont malheureusement pas eu connaissance des propositions qu'il avait prévu de présenter, ceci



en raison du retard sur le programme de cette journée. Des débats qui ont pris fin par un petit mot de la charmante Véronique Guignard, présidente du Conseil communal de Prilly et une conférence de Jacques Dumoulin, directeur de l'Union fribourgeoise du tourisme. Ce dernier a entre autres relevé que dans le canton de Fribourg, c'est deux

millions de nuitées par année, des milliers d'emplois et des centaines de millions dans l'économie, sans oublier les défis auxquels l'UFT devra faire face ces prochaines années.

De la gastronomie à la danse
Agréablement animé par le groupe de danse «Le Liseron» qui s'est distingué par ses productions, le succulent repas servi à la grande salle de Prilly était en plus enrobé d'un message très sympa de Patrice Boquet, syndic, qui a présenté sa commune de 10 000 habitants. Nos compatriotes ont vécu des moments très heureux dans cette cité vaudoise de la banlieue lausannoise, ceci grâce à la parfaite organisation de cette journée dont l'honneur revient à la Société fribourgeoise de Prilly et son comité, ainsi qu'à Marguerite Schnell, vice-présidente, qui a été la cheville ouvrière d'une équipe soudée et motivée. Tout ce monde a droit à un grand coup de chapeau.



Patrice Boquet, syndic de Prilly.

Susy Girard et Gilbert Bersier, nouveaux membres d'honneur de l'AJB. Ce dernier va partager cette distinction avec son épouse Jannine qui l'a toujours soutenu dans son action.

Din chi lèvro dè Djan Risse dè Pon-na-Vela, lè galé konto l'y fojenon. Vouè vo vu baya a konièthre le konto dè Grelè è cha fèna. Vo vèrè chin ke bayè kan on dzuyè a la djâja in pyin du-midzoua è in bèvichin demi chu demi.

Albert Bovigny

PHOTO TIRÉE DU LIVRE
«FRIBOURG NOSTALGIQUE»



Rèchponchâbyo dè ha pâdze:
Albert Bovigny
Rte de Schiffenen 15
1700 Fribourg

Grelè è cha fèna

Nouthron galé piti velâdzo dè Taraban l'è vidzo dè nyo-lu, dè j'èrtchi, dè tapa-goye. Lè demi-fou, lè tâko, lè tabornyô, l'y pâchon a borni, l'y fan lè fèfè. Ma le pye motcho dè tréti l'è onkora ha granta bithe dè Grelè, le pikeu. Tyin yake. Dèvan-yè du-midzoua, fajè la ribote avoui Guchte, Pankouè, Dzojon le bouârnyo è le réjan. Dzuyivan a la djâja a thin kârtè litre chu litre dè novi. Grelè po chon drè, fajè atan dè chèta tyè lè katro j'ôtro inthinbyo. Chè gabâvè dè choche è dè chin, royivè chu la trâbya, menâvè oun'andièta kemin on karke-vi.

Le pintié Dèrbon vin dedin du dèrè le kabarè in fajin ou-na mina tota règrenya, tota byantse, tota rèthrinte. I di a Grelè:

– Mon pouro tè, tyin mâlà ke vin d'arouvâ!
– Tyè l'y a-the? fâ Grelè.
– Ta fèna!
– Kemin, ma fèna? Tyè ke l'a fè?
– I vin dè chè fotre bâ chu le pâyèmin du dèchu oun'ètchila, chè findya la titha!

Inke dèchu, l'a fayu intindre Grelè. Ch'è betâ a rélà, a lulâ a bouèlà kemin on kayon ke ch'è prè la kuva a la pouârta dou katsè. Volè ch'ôthâ la ya, ch'intèthâ kontre la parè dou forni. Lè j'ôtro li dyon:

– Va toparè léva, fére chin ke fô, tè chè a rin dè tè tyâ.

Inke mon Grelè lavi, a gran chô, in pyorin, in chenupin, in bavin. On'oyè chè bramâyè tantyè amon lè j'Adrè. N'in d'a prà ke l'an kru ouna vouërba ke tchirâvan ou fu.

On tro léva, Grelè ch'arithè è moujè intrè li:

– Chin l'è toparè drôlo, l'y a rin dè j'ètchilè intche no. Kemin djâbyo l'anhyanna l'a pu chè fotre bâ du oun'ètchila? Pouârte rin, alin adi vouiti. Te le rè lavi in dzemotin:

«Ma fèna l'è mouârta, inke mè vèvo. Pouro mè! Mè pouro j'infan!»

D'avô dou mohyi, i rinkontrè Tobi ke ch'in vinyè d'inpantchi dou fèfè, cha trin chu l'èpôla.

– Tyè dyâbyo â-the, ke li fâ Tobi?

– On grô mâlà, di Grelè in rankemalin. Ma fèna ch'è tyâye pyorintè chu le pâyèmin. Tyè ke m'in vé dèvinyi ora, mè è mè j'infan?

Ma, fâ Tobi, tyè ke te mè brôtè inke avoui ta fèna è tè j'infan? T'i djèmè j'ou mariâ. Te châ pâ ke t'i tréto cholè?

– L'è portan vré ora ke te le di: Du inke Grelè ch'è panâ lè j'yè, ch'è rèveri è l'è j'ou fourni dè bêre chon demi. Ma, l'a de a Dèrbon, le karbatié:

– Chin l'è toparè pâ di toua a mè dzuyi!

Djan Risse

LAUFER

Arts Ménagers

Conseils à domicile Livraisons/réparations
c'est: votre budget ménagé!

INFORMATION

Dans notre dépôt de **Corserey**,
(scierie, rte de Lentigny) vous trouverez un choix
permanent d'appareils électroménagers tels que:

- Séchoirs à linge
 - Lave-linge
 - Réfrigérateurs
- Congélateurs armoires ou bahuts
 - Lave-vaisselle
 - Cuisinières

*Ce sont des appareils d'exposition de marques
reconnues, neufs et garantis 2 ans,
que nous vous proposons à des
prix exceptionnels!*

Horaires: du lundi au vendredi: de 17 h à 19 h
samedi: de 10 h à 12 h
ou sur rendez-vous

Tél. 026/470 26 46

Fax 026/470 26 06

Avis

de recherche Un petit job sympa!

Recherchons
charmant(e)s étudiant(e)s
ou jeunes personnes
pour actions de promotion
à l'occasion
de diverses manifestations.

Bonne rémunération!

Renseignements:
079/314 90 44

Croisière

Concordia • Méditerranée

12 jours de rêve
en Méditerranée
du 16 au 27 octobre 2000

Découvrez avec nos musiciennes et
musiciens: Rome, Le Caire, Athènes,
Jérusalem, La Galilée, Canal de Corinthe



des prix chocs dès Fr. 1690.-
(enfants 5-17 ans Fr. 100.- en cabine parent)

- Une ambiance décontractée
- Des animations de jour
et des divertissements de nuit
- Un personnel d'accueil parlant
votre langue
- Un programme d'excursions à forfait dès
Fr. 450.-

Vous êtes intéressé, faites-le nous savoir en nous retournant le coupon ci-dessous dans le meilleur délai (places limitées).

Concordia • Méditerranée • 2000, case postale 209, 1701 Fribourg, renseignements tél. 026/425 48 00

Nom..... Prénom

Rue..... NPA/Lieu

Date.....

Les loisirs sur l'eau attirent un public toujours plus nombreux.

PHOTO FLORA PRESS

..... Gérard Bourquenoud

L'eau se trouve étroitement liée à la naissance et à l'essor de toute civilisation. Comme beaucoup d'autres richesses de ce monde, elle est considérée par l'homme comme un élément naturel. Si elle venait à manquer ou à se faire dangereusement rare, chacun reprendrait aussitôt conscience de son importance capitale dans le quotidien.



L'eau: un élément favorable au tourisme estival

Dans l'histoire de l'humanité, l'eau a déterminé l'emplacement de la demeure. Indispensable à la vie, elle dictait à l'homme l'endroit où ériger sa maison. Dans le même temps, l'eau est devenue source d'énergie électrique et actionnait également la roue des moulins et des scieries. Elle facilitait d'autre part la descente d'un fleuve en pirogue, la traversée des mers à la conquête d'un continent ou encore l'implantation d'un village sur pilotis au bord d'un lac. Puis, par son ingéniosité, l'homme, ce civilisé à outrance, a construit des barques de bois pour aller à la pêche, des canots à moteur et des bateaux à vapeur de toutes grandeurs pour le transport des personnes et des marchandises. Si l'eau favorise et fortifie les mordus des sports aquatiques comme la natation, elle est

aussi à l'origine de la navigation, donc d'un revenu touristique qui fait vivre des milliers de personnes dans notre pays. A l'heure actuelle, dans notre canton, il n'existe pratiquement que des bateaux à but touristique et de promenade qui vous invitent à découvrir les lacs de Morat, de Neuchâtel par le canal de la Broye et celui de Bienne par la Thielle. Le «Fribourg», par exemple, bateau moderne et confortable, vous propose durant la saison estivale uniquement, des mini-croisières avec apéritif et repas à bord sur les lacs de Morat et Neuchâtel. C'est un ravissement que de se laisser bercer par les vagues, sous un soleil resplendissant et dans un décor d'une beauté naturelle et immortelle. Le lac de Morat est un véritable paradis qui séduit tous les touristes par son charme, son clapotis, le

coup d'œil que vous offre le bateau sur le Vully avec son vignoble et ses restaurants gastronomiques. Si l'eau est reine de beauté, princesse romantique, comtesse du rêve, il faut savoir l'apprécier et la respecter, comme

d'ailleurs les lacs qui reflètent le silence et procurent de la joie à l'infini à ceux qui se passionnent pour les loisirs sur l'eau.

Excursions «nature et histoire» en bateaux solaires

Découvrez les oiseaux, les poissons de la *Grande Cariçaie* au lac de NE, le marais le plus important de Suisse.

Ou: le Château et la bataille de *Grandson*, des pilotis lacustres âgés de 4000 ans, et autres...

avec des bateaux solaires de 8 à 12 places, le matin, l'après-midi, à l'aube et au clair de lune. Facultatif: *Repas gourmet* aux épices particulières, *Dégustation* de poissons et de vin régional,

Appelez ou écrivez à: 079/225 61 74
SunLake Sàrl, Philosophes 53, 1400 Yverdon-les-Bains

Trois jeunes écrivent les belles pages de l'histoire du CP Bulle

.....Nathalie Balmat

Imaginez l'ambiance du Midi de la France, avec ses senteurs de lavande et ses cigales. Imaginez Saint-Paul-de-Vence, où il ne se passe pas un après-midi sans que l'on joue une partie de pétanque sur la place publique, en sirotant un «pastaga». Jadis, il était possible de se mesurer au plus célèbre des pétanqueurs du coin, Yves Montand... Mais le Pays de Fribourg n'a rien à envier à la petite bourgade française, car il a aussi ses «stars» de la boule d'argent: Fabrice Ruffieux, Tania et Gloria Barbero, du Club de pétanque de Bulle.

Les trois plus jeunes membres du club ne comptent plus les titres et les victoires remportées, dont récemment le championnat fribourgeois en tripléte. Cette compétition de deux jours était cette année organi-

sée par le CP Bulle et opposait 22 équipes. «On joue d'abord pour le plaisir et pour l'ambiance qui règne au sein du club» explique Fabrice, qui pratique ce sport depuis l'âge de 16 ans. Il est le plus titré du club et le numéro un du canton, avec notamment un titre de champion fribourgeois en doublette et tripléte et une médaille de bronze aux championnats suisses, seulement pour l'année 1999! Il a aussi participé à des concours internationaux avec l'équipe suisse de pétanque: «C'était sympa, mais très fatiguant. Cela me prenait énormément de temps et j'étais loin pratiquement tous les week-ends. On jouait sans arrêt, alors j'ai arrêté.» Tania et Gloria, quant à elles, ont été couronnées plusieurs fois au niveau cantonal comme national: «Je ne me rappelle même plus de tout ce que j'ai gagné!», fait remarquer Gloria. Alors, blasés les jeunes pétanqueurs bullois? Pas du tout! Gloria affirme: «Notre but est d'arriver au bout d'un con-

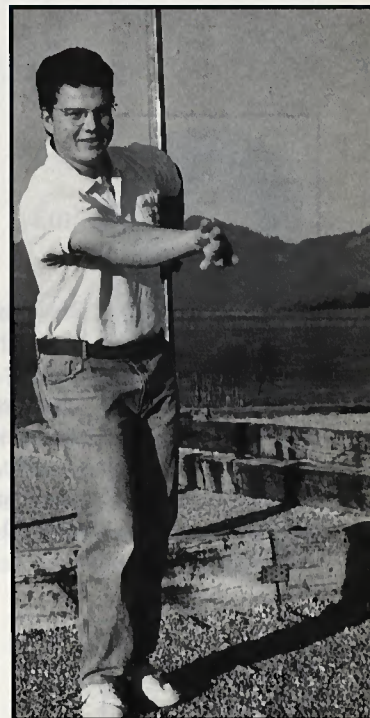
Fabrice Ruffieux: tout est dans le geste!

PHOTOS N. B.

cours, ce qui n'est pas toujours évident. Et puis, les résultats que nous obtenons sont énormément gratifiants, alors pourquoi s'arrêter en si bon chemin?»

Un sport malgré tout...

Oui, la pétanque est un sport, et ce n'est pas nos trois champions qui vous diront le contraire... Tout d'abord, il faut de l'endurance car on ne compte plus les kilomètres parcourus, le nombre de fois que le joueur se lève ou se baisse et la masse totale soulevée en une partie. Ensuite, le mental et la maîtrise de soi sont très importants, surtout lorsque tous les yeux sont rivés sur le joueur et attendent son lancer. Tout le monde peut jouer à la pétanque, mais seul un entraînement régulier permet de progresser. «On peut dire que la pétanque est avant tout un sport d'équipe. Si celle-ci comprend un pointeur et un tireur, elle est complète. Il



faut aussi très bien connaître ses partenaires et là, cela devient une équipe qui gagne» explique Gloria.

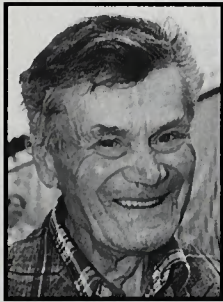
Le CP Bulle, un club dynamique

Présidé par Roger Castella, le CP Bulle, compte actuellement 104 membres, dont 48 licenciés qui font de la compétition. Les joueurs «s'affrontent» toute l'année sur les 8 pistes intérieures ou les 55 jeux extérieurs du boulodrome bullois. Les entraînements ont lieu le mercredi soir en doublette et le vendredi en tripléte. Ils sont ouverts à tous, surtout aux jeunes.

A noter que le club organise les 15-16 juillet prochains les «4 x 11 Heures» et les «20 Heures de Bulle» (non-stop), les 12 et 13 août au boulodrome de Bulle. Renseignements au: 026/912 16 68. ■

De gauche à droite: Tania Barbero, Fabrice Ruffieux et Gloria Barbero, champions fribourgeois 1999 en tripléte.

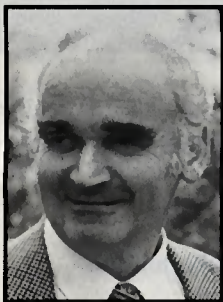




Emile Chassot

MÉZIERES

Né à Vuisternens-devant-Romont en 1916, il vint habiter à l'âge de 4 ans, avec ses parents, Mézières. Très jeune il travailla chez des agriculteurs et ensuite il fut manœuvre dans diverses entreprises. A 20 ans il partit en Suisse allemande. Au décès de son père, il reprit la maison paternelle. Ses loisirs étaient le tir et la marche; il en fit de nombreuses à l'étranger. Atteint dans sa santé à 80 ans, il renonça à toute activité et s'en alla avec sérénité.



André Reynaud

EPEDES

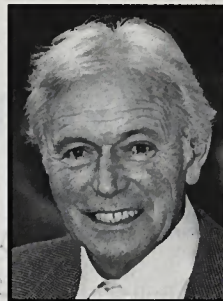
Epoux de Marguerite, papa de trois garçons, grand-papa de quatre petits-enfants, il a quitté les siens à l'âge de 57 ans. Avec un métier de monteur en chauffage effectué chez Sulzer, il a ensuite travaillé assidûment auprès de Chocolats Villars. Très apprécié dans son entourage, il faisait partie de la fanfare L'Espérance d'Ependes depuis plus de 37 ans. Il a transmis cette passion à ses trois fils respectivement directeur, président et responsable de l'école de musique. Il laissera le souvenir d'un homme merveilleux.



Brodard Marie-Berthe dite Betty

FRIBOURG

Betty est née le 31 juillet 1936. Elle était l'avant-dernière de sept enfants. C'est à la Stersmühle à Tinterin qu'elle passa toute sa jeunesse dans une famille très unie. Voulant voler de ses propres ailes, elle partit pour Soleure. A son retour elle épousa Marcel et de cette union naquirent quatre enfants. Elle était très attachée à ses quatre petits-enfants. Ses loisirs étaient les cartes, le loto et surtout le tricot. Sa bonté, sa gentillesse, son sourire et son amitié faisaient d'elle une personne très appréciée.



François Pythoud

VAULRUZ

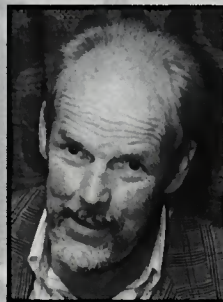
François est décédé à 71 ans atteint d'une terrible maladie. Il vécut sa jeunesse entouré de sa famille à la ferme du Châtelet à Epagny. Il devint fromager et accompagnait l'été les armaillis sur les alpages des Combes. C'était un passionné de la nature. En 1952 il s'installa à Vaulruz et exploita un domaine agricole. Un an plus tard il unit sa destinée à celle de Christine. Ils eurent quatre enfants. Devenu veuf, il aimait cuisiner et s'occuper de ses enfants. Jovial, il aimait le contact avec les autres et partagea de bons moments avec son amie Anna. Ses loisirs étaient la chasse et ses petits-enfants à qui il aimait faire découvrir ses pigeons et ses canards.



Louis Tinguely dit Loulou

FRIBOURG

Loulou a perdu sa mère à l'âge d'une année et a été élevé chez son oncle et sa tante qui l'ont toujours considéré comme leur propre enfant. Depuis tout petit, sa plus grande passion fut le football dont il rêvait d'en faire sa profession. Mais un jour de Noël 1970 il apprit qu'il était diabétique et son rêve s'écroula. 18 ans plus tard il rencontra Chantal qu'il épousa l'année suivante. En 1993 il a subi une transplantation rein-pancréas. Ce fut une longue aventure entre la vie et la mort, un bref espoir d'être guéri, puis le début des dialyses. Dans un mot d'adieu, il remercie sa femme, ses médecins et ses amis de leur précieux soutien.



Paul Thürler

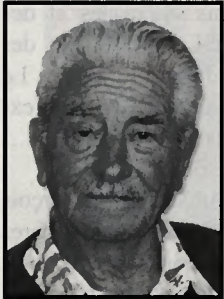
PORSEL

Paul a passé son enfance à Bulle dans la ferme du Château d'En-Bas (aujourd'hui remplacée par le Gruyère-Centre). A 30 ans, accompagné de son épouse Rose et de leur fille aînée ils sont venus s'installer à Porsel dans la ferme achetée par son père pour lui. Homme de la terre, paysan dans l'âme, il a fait prospérer son domaine. Il adorait tout ce qui touchait à la nature et se plaisait à raconter des souvenirs. Ces six enfants lui ont donné quatre petits-enfants qu'il chérissait. Il aimait également voyager et avait toujours sous la main un livre géographique ou des cartes pour situer l'une ou l'autre ville, l'un ou l'autre village. Il soutenait et encourageait les siens de sa présence discrète.



Marcel Villet
VUISTERNENS-EN-OGOZ

Originaire de Vuisternens-en-Ogoz, Marcel est né en 1914. Il fut père de trois filles. Représentant en meubles, ses clients devenaient souvent ses amis. Bon chanteur, il fut de nombreuses années membre puis président des Amis fribourgeois de Montreux et environs et du chœur mixte de la Paroisse catholique de Montreux. Le chant fut sa passion. Homme très populaire, il comptait des amis de partout.



Marcel Perriard
ROMONT

Aîné d'une famille de sept enfants, Marcel est né à Rue en 1918. Il perdit sa maman à l'âge de 14 ans et dû entrer très vite dans le monde des adultes et prendre soin de ses frères et sœurs. Il épousa Andréa et vint s'installer à Romont pour tenir le café de l'Ange pendant 25 ans. Il perdit sa femme et prit alors une retraite bien méritée. Il laisse le souvenir d'un homme jovial et sociable.



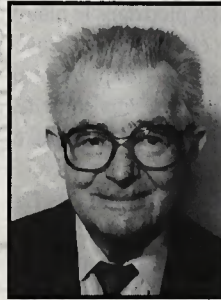
Jacques Weibel
URSY

Agé de 38 ans, Jacques était très dur avec lui-même et faisait tout avec passion. Il aimait les gens et était fidèle à ses amis et sa famille. Son travail était son équilibre mental; il voulait toujours aller de l'avant. Sa passion était la chasse et il l'a partageait avec son équipe de Forel (VD). Depuis peu, il entraînait avec beaucoup de plaisir les gardiens de foot à Ursy puisqu'il était lui-même un bon gardien à Vevey dans les années 80.



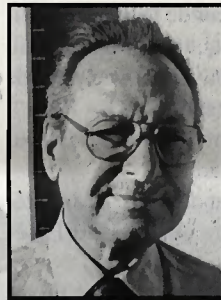
Anna Zbinden-Studinger
FARVAGNY

Issue d'une famille allemande de la Forêt-Noire, Anna est née en 1906. Elle épousa Germain et ils bâtirent leur nid en Basse-Ville et quatre enfants comblèrent leur bonheur. Veuve, elle se rendit en 1991 chez son fils aîné et sa belle-fille à Farvagny. Suite à de nombreux deuils dans la famille, ses rares paroles se turent à jamais. Elle ne se plaignait jamais mais sa belle-fille, toujours à ses côtés, comprenait et soulageait ses douleurs.



Emile Curty
FRIBOURG

Emile était le deuxième fils d'une famille de six enfants. Né à Middel en 1920, il grandit à Torny-le-Grand. Il obtint son bac ès lettres et fit son école de recrues durant la guerre de 39-45 et devint capitaine. Employé par l'arsenal de Fribourg, il fut officier d'habillement. Il se maria et de cette union naquit un fils qui lui donna trois petits-enfants. De caractère réservé, sédentaire, il aimait écrire et chanter. Médaille Bene Merenti, il en était fier. C'était un homme très aimé.



Raymond Fawer
ECOTEAUX

Compositeur-typographe, Raymond avait monté sa propre imprimerie à Lausanne dans les années 50. Vingt ans plus tard il a racheté le *Journal de Renens* qui est devenu le *Journal de l'Ouest* où il était le rédacteur en chef, le directeur et l'éditeur. Passionné par l'écriture, il lisait beaucoup et était très cultivé. Ses loisirs, il les a consacrés depuis une trentaine d'années à retaper une vieille maison au nord de la Broye et à la pratique de la pêche.



Henri Cochard
VUADENS

Natif de Sensâles d'une famille paysanne de neuf enfants, Henri est né le 11 septembre 1908. Il fit son apprentissage de boulanger à Vuadens. Il épousa Marcelle Dupasquier et s'établit à La Joux où il pratiqua son métier de boulanger durant près de cinquante ans. Généreux et discret, il fut apprécié de tous. L'âge de la retraite venu, il aimait se promener avec son épouse sur les hauteurs de son village natal. Il affectionnait particulièrement la chapelle de Nirmont. Cette région n'avait aucun secret pour lui. Entouré de l'affection de sa femme, de ses enfants et petits-enfants, il quitta paisiblement ce monde.

Pour réparer à moindre coût, il décida tout simplement de... couler une dalle en béton armé dans sa bagnole!...

Une telle prouesse technique, exigeant une connaissance approfondie de la maçonnerie et une maîtrise poussée de la carrosserie, n'est pas, soulignons-le, à la portée de n'importe qui. Au village, en tout cas, on avait jamais vu ça.

Bien qu'habités aux excentricités des Labroche, les autochtones se sont tout de même bien demandé pourquoi l'Eusèbe préparait une gâchée de mortier à même le sol, à côté de sa quarte chevaux aux portières ouvertes comme un four attendant la fourrée.

Et lorsque le maître mécano enfourna, des dizaines de paires d'yeux s'écrouillèrent derrière les vitres des maisons du voisinage.

Un brave homme qui passait pas-là, sur sa moto, une cent-vingt-cinq Terrot également, ne put empêcher son regard de s'attarder sur la scène.

Il ne vit donc pas un chien qui traversait la route, devant lui. Il s'ensuivit une chute spectaculaire, d'où chien et motocycliste sortirent miraculeusement indemnes. Les dégâts se limitèrent au niveau vestimentaire.

L'incident eut cependant l'heur de faire rire l'Eusèbe, qui, plié en deux, désignait le motard d'un doigt moqueur.

Cela ne plut pas dut tout au bonhomme qui courut sus à l'insolent.

Ce dernier, handicapé par son fou-rire, ne parvint pas à fuir aussi lestement que devant le camionneur et ne put esquiver un magistral coup de pied au cul, ponctué aussitôt par un hurlement de douleur.

Ce n'était pas Eusèbe qui avait crié. C'était le brave homme qui venait de se casser le pied après être sorti indemne de sa cabriolette à la moto.

Par la force des choses, il dut laisser L'Eusèbe finir de cimenter sa voiture pour aller lui-même se faire plâtrer le pied.

Comme on n'était pas douillet, dans les villages campagnards d'alors, on put revoir le brave motocycliste chevaucher sa monture quelques jours plus tard avec son pied dans le plâtre. La quatre chevaux de l'Eusèbe, quand à elle, dut prendre sa retraite peu après, à la suite des effets conjugués du caillou et du mortier.

Elle finit dans le jardin des Labroche, au milieu d'un invraisemblable bric-à-brac amoncelé au fil des années par cette famille de bricoleurs avisés.

Après qu'on lui eut ôté son moteur et ses sièges, elle fut reconvertie dans un premier temps en niche à chien puis en clapier à lapins.

Quelque temps plus tard, l'homme qui s'était cassé le tarse sur le postérieur de l'Eusèbe expliquait quelque chose à un voisin qui ne pouvait ou ne voulait pas comprendre.

Finalement, à bout d'arguments, il lâcha:

— Cré vingt dieux!... T'as la tête plus dure que l'cul à l'Eusèbe, ma parole!...

Cette érudite citation fit fureur dans le village. Au point de s'inscrire dans le patrimoine culturel des habitants.

C'est ainsi que, aujourd'hui encore, dans ce village les gens bornés et têtus sont l'objet d'une délicatesse littéraire tout particulière, car on compare la dureté de leur crâne à celle du postérieur d'un certain Eusèbe... Même si, depuis longtemps, le souvenir du vaillant pilote-mécanicien s'est estompé dans la culture des «ra-traités!».

Fin

LE VIEUX PÈLERIN

Le ruisseau chante avec l'accent du Haut-Jura...

¹Mot haut-jurassien désignant ceux qui vivent dans un village sans en être originaires.

A travers les rochers moussus, sous l'ombre des fuyards, entre les fougères et les pétasites, il danse avec la pente, sur les marches d'un escalier irrégulier et pourtant harmonieux, où les petites cascades écumant en un murmure d'orgues chuchoteuses.

Il en sait, des choses, ce ruisseau... Depuis le temps qu'il étire son long serpent d'onde fraîche... Il en a vu plus que n'importe quel homme.

Quel âge peut bien avoir un ruisseau?

Mille ans?

Mille siècles?

Qu'importe... Puisque le temps s'arrête aux yeux de celui qui regarde glisser son eau sur le dos à la montagne.

J'aime bien les ruisseaux.

Surtout au mois de juin... Au moment où ils arborent toutes leurs splendeurs... Verdure et fraîcheur... Papillons et fleurs... Lumières et couleurs... Musique et senteurs...

Quel dommage que ce calme soit troublé par les échos des moteurs qui vrombissent sur la route nationale, à cent pas de là, derrière les arbres...

Histoires montagnardes

Il faut dire qu'autrefois, la route passait ici, tout au bord du ruisseau.

De la pierre où je suis assis, j'ai une belle perspective sur le tracé encore à peu près carrossable, aux bordures mangées par la végétation.

Un tournant moussu masque la jonction avec la route goudronnée.

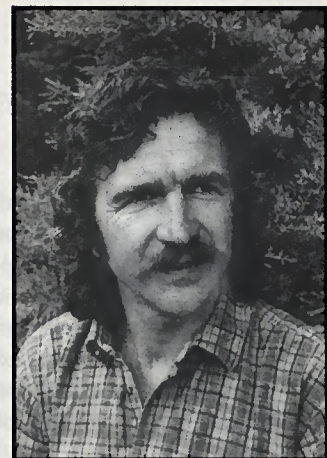
Depuis combien de temps ce tronçon est-il abandonné?

Peut-être depuis le temps des diligences...

Quand les postillons profitaient du ruisseau pour faire boire leurs chevaux.

Je ferme les yeux et j'imagine les voitures du temps passé...

Avec le roulement des sabots ferrés sur les cailloux... Les



crissements des roues et des essieux... Le grincement des planches de la diligence... Le claquement du fouet... Les exclamations des conducteurs... Le souffle des chevaux...

Il me semble que je perçois tout cela comme si les arbres en avaient conservé l'écho, à travers le temps et le murmure du cours d'eau.

Et voilà que j'entends du bruit. Un bruit qui ne retentit pas dans mon imagination.

Il est bien réel, et il en vient pas non plus du flot de circulation qui se déverse sur la route voisine, de cette rumeur qui

discordes avec la musique de l'eau courante.

C'est un moteur diesel.

J'ouvre les yeux.

Je ne vois pas encore le véhicule qui s'approche... Il ne va pas tarder à déboucher, au contour de ce chemin d'un autre âge.

Je n'ai pas le temps de me perdre en supposition.

Le voilà.

C'est un fourgon blanc qui roule doucement, lourdement même, car il tire une grosse caravane.

L'attelage passe en cahotant.

A l'intérieur, personne n'a le moindre regard pour moi. Ni le chauffeur, ni l'homme et la femme qui sont à côté...

(A suivre)

Les sushis maison, dans toutes les règles de l'art



Tous les éléments qui gravitent autour des sushis sont des ustensiles originaux «by Joyce Chen».

La cuisine asiatique a tout pour plaire à nos palais européens et trouve de plus en plus d'adeptes. Au Japon, pays d'origine des sushis, ils font partie des plaisirs gustatifs quotidiens. Ils ont à leur actif de répondre parfaitement aux

exigences d'une alimentation moderne. En un mot comme en cent, les sushis sont sains, légers et digestes, variables à l'infini, simples et rapides à préparer.

Façonner des sushis, c'est simple, créatif et fascinant

Porter à ébullition 250 g de riz japonais rincé et 3 dl d'eau,

couvrir et laisser mijoter env. 15 minutes sans remuer. Mélanger 3 c. à soupe de vinaigre de riz, 1 c. à soupe de sucre, 1 c. à café de sel et 1 c. à soupe de mirin (vin de riz à la saveur sucrée) ou de xérès sec, ajouter au riz cuit, mélanger et laisser refroidir.

Poser une feuille de nori (algue séchée et pressée) sur la natte de bambou, répartir quelques cuillerées de riz sur une moitié de la surface, faire bien adhérer. Poser la garniture en laissant jouer les couleurs: larges lanières de légumes, de fruits, de poisson cru, en combinant selon l'humeur du moment (concombre, avocat, man-

gue, thon cru ou saumon, chair de crabe, par exemple). Rouler très serré en s'aidant de la natte. Couper le rouleau en rondelles de 1 à 2 cm. Présenter avec du wasabi (variété japonaise de raifort) et de la sauce soja japonaise.

La gamme originale «sushis by Joyce Chen» est en vente dans les magasins spécialisés et les grandes surfaces.

Pour de plus amples renseignements, adressez-vous à M^{me} Tanja Rieger, 071/973 75 58.

...dans le prochain numéro:



..... Pique-niques et grillades



..... Salon des Goûts et Terroirs



..... Commune de Semsales



..... Fête cantonale des musiques

et bien d'autres surprises!

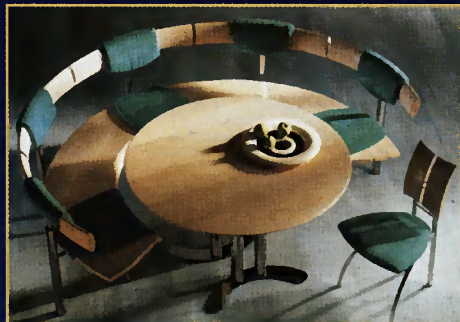


MOBILIER KOLLY.SA



MARLY

Rte de Bourguillon 1
026. 439 9 439



ROMONT

Rte de Billens 9
026. 652 20 33

PAYERNE

Rte de Grandcour
026. 660 6 660
M. MARADAN gérant



de Sede

LITERIE & DECORATION

- Reprise de votre ancienne literie
- Conseils à domicile
- Places de parc
- www.dormez-kolly.ch

CARROSSERIE CLAUDE PASQUIER SA

Four à camions et voitures
Station-lavage
Rue de l'Industrie 3 CH-1632 Riaz



☎ prof. 026/912 53 03
☎ privé 026/915 22 85
Fax 026/913 92 59

001507
Bibliothèque Cantonale Sect.
Rue Joseph-Piller 2
1700 Fribourg

**Pour vos annonces,
ce numéro:
079/314 90 44**



malin.ch

1 + ~~1~~ = gaz naturel

C'est l'avenir qui compte.

- un trésor issu des profondeurs de la terre respectueux de l'environnement
- une énergie d'avenir par excellence qui s'installe partout
- une utilisation souple et magique

frigaz

tél. 026 322 30 35, fax 026 322 56 70
E-mail: frigaz@ville-fr.ch